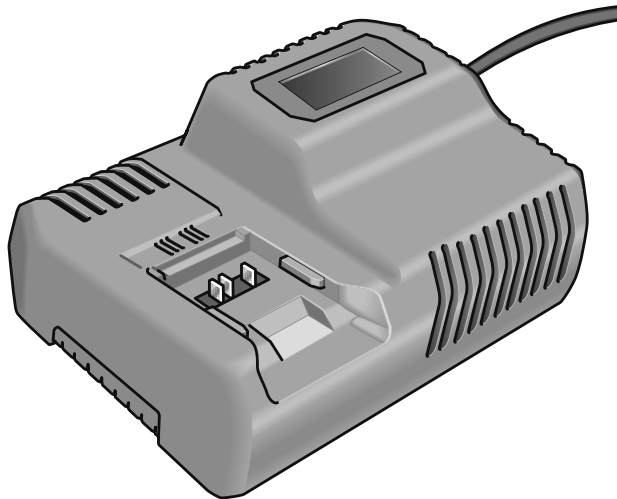


FLEX

ELEKTROWERKZEUGE

CA 10.8/18.0





de	Originalbetriebsanleitung	3
en	Original operating instructions	8
fr	Notice d'instructions d'origine	11
it	Istruzioni per l'uso originali	15
es	Instrucciones de funcionamiento originales	19
pt	Instruções de serviço originais	23
nl	Originele gebruiksaanwijzing	27
da	Originale driftsvejledning	31
no	Originale driftsanvisningen	35
sv	Originalbruksanvisning	39
fi	Alkuperäinen käyttöohjekirja	43
el	Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού	47
pl	Instrukcja oryginalna	51
hu	Eredeti üzemeltetési útmutató	55
cs	Originální návod k obsluze	59
sk	Originálny návod na obsluhu	63
et	Originaalkasutusjuhend	67
lt	Originali naudojimo instrukcija	71
lv	Lietošanas pamācības oriģināls	75
ru	Оригинальная инструкция по эксплуатации	79

CA 10.8/18.0

de

Inhalt

Verwendete Symbole	3
Zu Ihrer Sicherheit	3
Auf einen Blick	4
Technische Daten	4
Gebrauchsanweisung	4
Wartung und Pflege	5
CE-Konformität	6
Entsorgungshinweise	6
Haftungsausschluss	6

Verwendete Symbole



WARNUNG!

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.



VORSICHT!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Verletzungen oder Sachschäden.



HINWEIS

Bezeichnet Anwendungstips und wichtige Informationen.

Symbole am Gerät



Vor Inbetriebnahme
Bedienungsanleitung lesen!



Kurzschlussfester
Sicherheitstransformator



Gerät ist nur zur Verwendung in
Räumen geeignet. Gerät nicht
dem Regen aussetzen.
Elektrowerkzeug und Akkus in
trockenen Räumen lagern.



Entsorgungshinweise
(siehe Seite 6)!

Zu Ihrer Sicherheit



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Vor Gebrauch des Ladegerätes lesen und danach handeln:

- die vorliegende Bedienungsanleitung,
- die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ zum Umgang mit Elektrowerkzeugen im beigelegten Heft (Schriften-Nr.: 315.915),
- die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät CA 10.8/18.0 ist bestimmt zum Laden von FLEX-Akkus der Typen

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) und
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Sicherheitshinweise für das Ladegerät

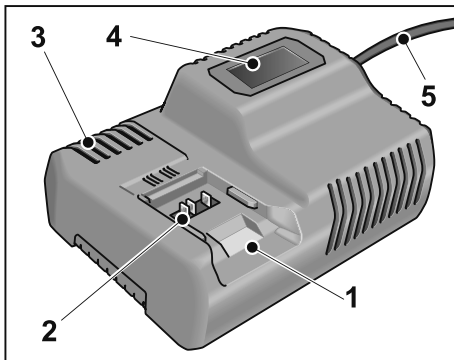
- Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht.
- Der Anschlussstecker des Ladegerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

de

CA 10.8/18.0

- **Setzen Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen ein und vermeiden Sie den Kontakt mit Nässe und Regen.** Das Eindringen von Wasser in das Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind.** Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- **Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät.** Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.
- **Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie es nicht auf weichen Oberflächen ab.** Es besteht Brandgefahr.

Auf einen Blick



- 1 Einschubschacht für Akku
- 2 Kontakte
- 3 Lüftungsschlitze
- 4 Display zur Anzeige des Betriebszustandes
- 5 Netzkabel mit Netzstecker

Technische Daten

Gerät	Ladegerät CA 10.8/18.0	
Eingangsspannung	V~/Hz	230/50
Ladespannung	V–	12/20
Ladezeit (je nach Ladezustand)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Betriebstemperatur	°C	0–55
Gewicht (ohne Akku)	kg	0,89
Schutzklasse	II / 	

Gebrauchsanweisung



VORSICHT!

- Akkus niemals bei Temperaturen unter 0 °C bzw. über 55 °C laden.
- Akkus nicht in Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Umgebungstemperatur laden.
- Akkus und Ladegerät während des Ladevorgangs nicht bedecken.
- Netzstecker des Ladegeräts nach Ende des Ladevorgangs ziehen.

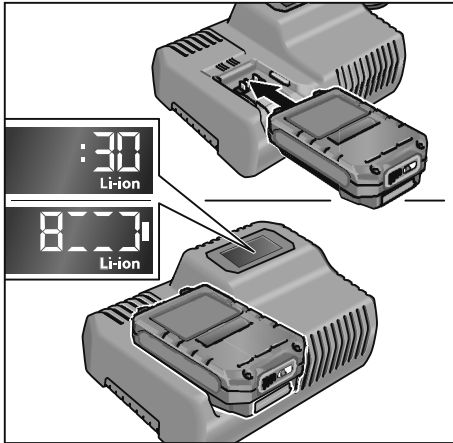
Ladevorgang



VORSICHT!

Nur Originalakkus in das mitgelieferte Ladegerät einsetzen.

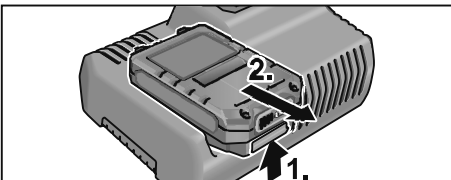
- Netzstecker des Ladegeräts einstecken. Die Hintergrundbeleuchtung des Displays leuchtet für 2 Sekunden grün und verlöscht dann wieder. Es wird OK angezeigt.



- Akku vollständig bis zum Einrasten in das Ladegerät einsetzen.
 - Im Display wird abwechselnd die Restdauer des Ladevorgangs (bis zur vollständigen Ladung des Akkus) und eine grafische Darstellung des Ladezustandes angezeigt.
 - Die Hintergrundbeleuchtung des Displays leuchtet orange, wenn der Akku weniger als 80% geladen ist.
 - Ab 80% Akkuladung leuchtet das Display grün und es wird OK angezeigt.
- Der Akku ist vollständig geladen, wenn die Anzeige  erscheint.

Die grüne Hintergrundbeleuchtung verlischt nach kurzer Zeit.

- Akku aus dem Ladegerät entnehmen.



- Netzstecker ziehen.

HINWEIS

Wenn nach dem Einsetzen des Akkus in das Ladegerät das Display blinkt, liegt ein Fehler am Akku oder am Ladegerät vor.

 *Display blinkt langsam.
Hintergrundbeleuchtung orange.
Der Akku ist zu heiß bzw. zu kalt. Wenn der Akku die Ladetemperatur (0°C...55°C) erreicht hat, beginnt der Ladevorgang.*

 *Display blinkt schnell.
Hintergrundbeleuchtung rot.
Akku aus dem Ladegerät entnehmen und wieder einsetzen. Bei gleicher Anzeige ist der Akku defekt. Akku austauschen oder in einer Fachwerkstatt überprüfen lassen.*

Wenn mit einem anderem Akku ebenfalls diese Fehlermeldung angezeigt wird, liegt ein Defekt am Ladegerät vor. Ladegerät von einer Fachwerkstatt überprüfen lassen.

Wartung und Pflege

WARNING!

*Vor allen Arbeiten Netzstecker ziehen.
Kein Wasser oder flüssige Reinigungsmittel verwenden.*

- Schmutz und Staub mit einem Pinsel oder trockenem Lappen vom Gehäuse entfernen.

Reparaturen

Reparaturen ausschließlich durch eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen lassen.

Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten finden Sie auf unserer Homepage:

www.flex-tools.com

de

CA 10.8/18.0

CE-Konformität

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EG (bis 19.04.2016), 2014/35/EU (ab 20.04.2016), 2004/108/EG (bis 19.04.2016), 2014/30/EU (ab 20.04.2016).

Verantwortlich für technische Unterlagen:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Entsorgungshinweise

WARNUNG!

Ausgediente Geräte durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar machen.



Nur für EU-Länder.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umwelt-gerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Rohstoffrückgewinnung statt Müll-entsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



WARNUNG!

*Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen.
Ausgediente Akkus nicht öffnen.*

Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.



HINWEIS

Über Entsorgungsmöglichkeiten beim Fachhändler informieren!

Haftungsausschluss

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch Unterbrechung des Geschäftsbetriebes, die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden.

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

Contents

Symbols used in this manual	7
For your safety	7
Overview	8
Technical specifications	8
Instructions for use	8
Maintenance and care	9
C-E Declaration of Conformity	9
Disposal information	10
Exemption from liability	10

Symbols used in this manual



WARNING!

Denotes impending danger.

Non-observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.



CAUTION!

Denotes a possibly dangerous situation.

Non-observance of this warning may result in slight injury or damage to property.



NOTE

Denotes application tips and important information.

Symbols on the power tool



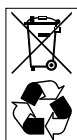
Before switching on the power tool, read the operating manual!



Short-circuit-proof safety transformer



Device is suitable for use indoors only. Do not expose the device to rain. Store electric power tool and batteries in dry rooms.



Disposal information (See page 10)!

For your safety



WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries. Save all warnings and instructions for future reference.

Before using the battery charger, read and follow:

- *these operating instructions,*
- *the "General safety instructions" on the handling of power tools in the enclosed booklet (leaflet-no.: 315.915),*
- *the currently valid site rules and the regulations for the prevention of accidents.*

Intended use

The battery charger CA 10.8/18.0 is designed for charging FLEX batteries of types

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) and
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Safety instructions for the battery charger

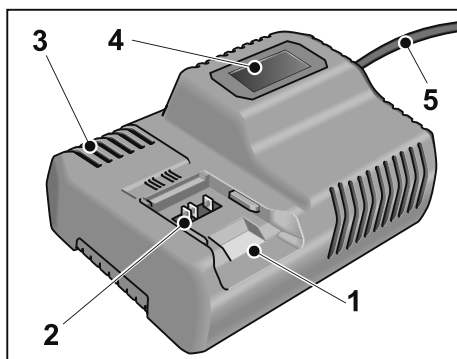
- **Always check that the mains voltage matches the voltage indicated on the rating plate of the battery charger.**
- **The battery charger connector must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.**
- **Use the battery charger in a dry room only and keep it away from moisture and rain. If water penetrates the battery charger, there is an increased risk of electric shock.**
- **Never use the battery charger if the cable, plug or device itself has been damaged by external influences. Take the battery charger to your nearest service centre.**

en

CA 10.8/18.0

- **Never open the battery charger.**
If the battery charger is defective, take it to a service centre.
- **Do not place any objects on the battery charger and do not place the battery charger on soft surfaces.**
There is a risk of fire.

Overview



- 1 Slot for battery
- 2 Contacts
- 3 Ventilation slots
- 4 Display for indicating the operating status
- 5 Power cord with plug

Technical specifications

Device	Battery charger CA 10.8/18.0	
Input voltage	V~/Hz	230/50
Charging voltage	V–	12/20
Charging time (depending on charge state)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Operating temperature	°C	0–55
Weight (without battery) kg		0,89
Protection class		II/□

Instructions for use



CAUTION!

- Never charge batteries at temperatures below 0 °C or above 55 °C.
- Do not charge batteries in an environment which has high air humidity or at a high ambient temperature.
- Do not cover batteries and/or the battery charger during the charging process.
- At the end of the charging process pull out the battery charger mains plug.

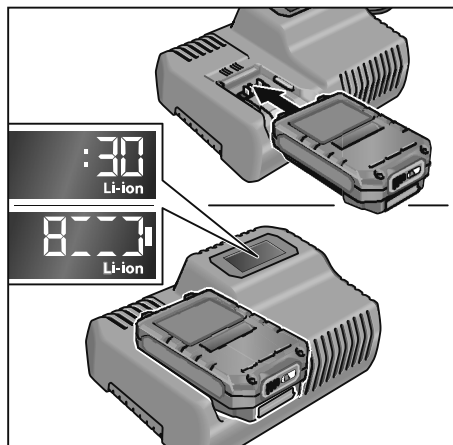
Charging process



CAUTION!

Use only original batteries in the supplied battery charger.

- Insert the mains plug of the battery charger.
The backlighting of the display is lit green for 2 seconds and then goes out. OK is displayed.



- Insert battery fully into the battery charger.
 - The display indicates alternately the remaining duration of the charging process (until the battery is fully charged) and a graphical representation of the charging state.

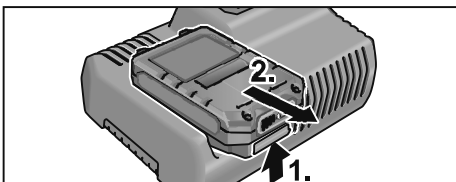
CA 10.8/18.0

en

- The backlighting of the display is lit orange when the battery is less than 80% charged.
 - From a battery charge of 80% the display is lit green and OK is displayed.
- The battery is fully charged when the display  appears.

The green backlighting goes out after a short time.

- Take the battery out of the battery charger.



- Pull out the mains plug.

**NOTE**

If the display flashes after the battery has been inserted into the battery charger, the battery or battery charger is defective.



*Display flashes slowly.
Backlighting orange.*

*The battery is too hot or too cold.
When the battery has reached the charging temperature (0°C–55°C), the charging process starts.*



*Display flashes rapidly.
Backlighting red.*

Take the battery out of the battery charger and re-insert. If the display is the same, the battery is defective. Replace battery or have it tested at a service centre.

If this error message is also displayed with a different battery, the battery charger is defective. Have the battery charger tested at a service centre.

Maintenance and care

**WARNING!**

Before performing any work, pull out the mains plug. Do not use water or liquid detergents.

- Remove dirt and dust from the housing with a paint brush or dry cloth.

Repairs

Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

Exploded drawings and spare-part lists can be found on our homepage:

www.flex-tools.com

CE-Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" conforms to the following standards or normative documents:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EC (until 19.04.2016), 2014/35/EU (from 20.04.2016), 2004/108/EC (until 19.04.2016), 2014/30/EC (from 20.04.2016).

Responsible for technical documents:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Disposal information



WARNING!

Render redundant power tools unusable by removing the power cord.



EU countries only

Do not throw electric power tools into the household waste! In accordance with the European Directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment and transposition into national law used electric power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



Recycling raw materials instead of waste disposal.

Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are identified for recycling according to material type.



WARNING!

Do not throw accumulators/batteries into the household waste, fire or water.

Do not open disused batteries.

Accumulators/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

EU countries only:

In accordance with Directive 2006/66/EC defective or used batteries must be recycled.



NOTE

Please ask your dealer about disposal options!

Exemption from liability

The manufacturer and his representative are not liable for any damage and lost profit due to interruption in business caused by the product or by an unusable product.

The manufacturer and his representative are not liable for any damage which was caused by improper use of the power tool or by use of the power tool with products from other manufacturers.

Table des matières

Symboles utilisés	11
Pour votre sécurité	11
Vue d'ensemble	12
Données techniques	12
Instructions d'utilisation	12
Maintenance et nettoyage	13
CE Conformité	14
Consignes pour la mise au rebut	14
Exclusion de responsabilité	14

Symboles utilisés



AVERTISSEMENT !

Ce symbole prévient d'un danger imminent ; le non-respect des consignes qui le suivent s'accompagne d'un danger de mort ou de blessures très graves.



PRUDENCE !

Ce symbole désigne une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez de vous blesser ou de causer des dégâts matériels.



REMARQUE

Ce symbole vous donne des conseils d'utilisation et des informations importantes.

Symboles apposés sur l'appareil



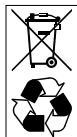
Avant la mise en service, veuillez lire la notice d'instructions.



Transformateur de sécurité résistant aux courts-circuits



L'appareil n'est destiné à l'emploi que dans des locaux. Ne laissez pas l'appareil sous la pluie. Stockez l'outil électroportatif et les accus dans des locaux secs.



Consignes pour la mise au rebut (voir page 14).

Pour votre sécurité



AVERTISSEMENT !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Si les consignes d'avertissement et instructions ne sont pas correctement respectées, cela engendre un risque d'électrocution, d'incendie et / ou de blessures graves. Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire les instructions et les respecter :

- la présente notice d'utilisation,
- les « Consignes générales de sécurité » régissant l'emploi des appareils électriques et réunies dans le fascicule ci-joint (référence : 315.915),
- les règles et prescriptions préventives des accidents applicables sur le lieu de mise en œuvre.

Conformité d'utilisation

Le chargeur CA 10.8/18.0 est destiné à recharger les accus FLEX des types

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) et
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Consignes de sécurité pour le chargeur

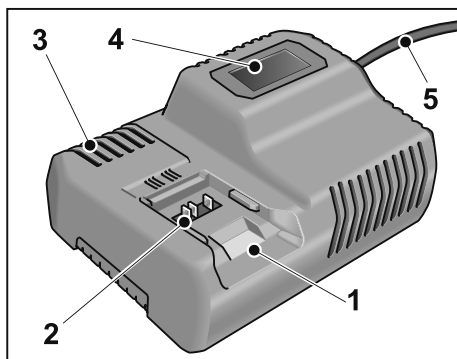
- Vérifiez toujours si la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Il faut que la fiche mâle du chargeur pénètre correctement dans la prise. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- N'utilisez le chargeur que dans des locaux secs et évitez tout contact avec des surfaces mouillées et avec la pluie. La pénétration d'eau dans le chargeur accroît le risque d'électrocution.

fr

CA 10.8/18.0

- **N'utilisez jamais le chargeur si le cordon, la fiche mâle ou l'appareil lui-même ont été endommagés par des facteurs externes.** Confiez le chargeur à l'atelier spécialisé le plus proche.
- **N'ouvrez en aucun cas le chargeur.** En cas de dérangement, rappez-le dans un atelier spécialisé.
- **Ne posez aucun objet sur le chargeur et ne le posez pas sur des surfaces molles.** Il y a risque d'incendie.

Vue d'ensemble



- 6 Compartiment de l'accu
- 7 Contacts
- 8 Ouïes d'aération
- 9 Afficheur pour visualiser l'état de service
- 10 Cordon d'alimentation électrique terminé par une fiche mâle

Données techniques

Appareil		Chargeur CA 10.8/18.0
Tension d'entrée	V~/Hz	230/50
Tension de recharge	V-	12/20
Durée de recharge (suivant l'état de charge)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Température de service	°C	0-55
Poids (sans accu)	kg	0,89
Classe de protection		II / □

Instructions d'utilisation



PRUDENCE !

- Ne rechargez jamais les accus à des températures inférieures à 0 °C et supérieures à 55 °C.
- Ne rechargez jamais les accus dans une atmosphère dont le niveau d'humidité est élevé, et à une température ambiante élevée.
- Pendant la recharge, ne recouvrez ni l'accu ni le chargeur.
- Après la recharge, prenez la fiche mâle du chargeur et débranchez-la de la prise de courant.

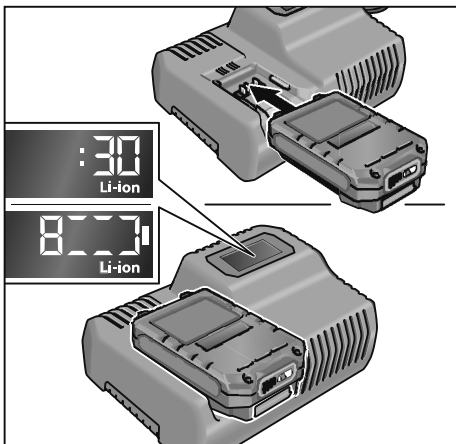
Recharge



PRUDENCE !

Dans le chargeur livré d'origine, ne mettez à recharger que les accus livrés d'origine.

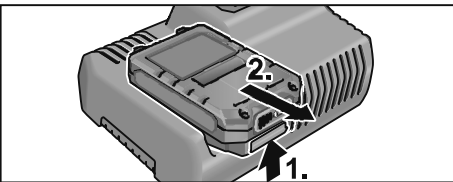
- Branchez la fiche mâle du chargeur dans une prise de courant.
Le rétroéclairage de l'écran s'allume en vert pendant 2 secondes puis s'éteint à nouveau. La mention OK s'affiche.



- Enfoncez l'accu complètement dans le chargeur, jusqu'à ce qu'il enclenche.
 - Sur l'afficheur apparaissent en alternance la durée restante de recharge (jusqu'au chargement complet de l'accu) et une représentation graphique de l'état de charge.
 - Le rétroéclairage de l'écran s'allume en orange lorsque la charge de l'accu n'est plus que de 80 %.
 - Dès que la charge de l'accu dépasse 80 %, l'afficheur s'allume en vert et la mention OK s'affiche.
- L'accu est entièrement rechargé lorsque la mention  s'affiche.

Le rétroéclairage en vert s'éteint peu de temps après.

- Détachez l'accu du chargeur.



- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

REMARQUE

Si après la mise en place de l'accu dans le chargeur l'afficheur clignote, cela signifie la présence d'un défaut dans l'accu ou le chargeur.

 L'afficheur clignote lentement.
Le rétroéclairage s'allume en orange.

L'accu est trop chaud ou trop froid.

La recharge commence une fois que l'accu a atteint la température de recharge (entre 0 et 55 °C).

 L'afficheur clignote rapidement.
Rétroéclairage allumé en rouge.

Retirez l'accu du chargeur puis remettez-le en place. Si l'affichage ne change pas, c'est que l'accu est défectueux. Remplacez l'accu ou faites-le vérifier par un atelier spécialisé.

Si ce message de défaut s'affiche aussi avec un autre accu, cela signifie que le chargeur est défectueux. Faites vérifier le chargeur par un atelier spécialisé.

Maintenance et nettoyage

AVERTISSEMENT !

Avant d'effectuer tous travaux sur le chargeur, débranchez la fiche mâle de la prise de courant. N'utilisez ni eau ni produits de nettoyage liquides.

- Enlevez les salissures et la poussière présentes sur le corps de l'appareil avec un pinceau ou un chiffon sec.

Réparations

Ne confiez les réparations qu'à un atelier de SAV agréé par le fabricant.

Vous trouverez des vues éclatées et des listes de pièces de rechange sur notre site Web :

www.flex-tools.com

fr

CA 10.8/18.0

Conformité CE

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit décrit à la rubrique « Caractéristiques techniques » se conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants :

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3; 2006/95/CE (jusqu'au 19.04.2016), 2014/35/UE (depuis le 20.04.2016); 2004/108/CE (jusqu'au 19/04/2016), 2014/30/CE (depuis le 20/04/2016).

Responsables de la documentation technique :

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Consignes pour la mise au rebut

⚠ AVERTISSEMENT !
Lorsque les appareils ont fini de servir, enlevez leur cordon d'alimentation électrique pour les rendre inutilisables.



Pays de l'UE uniquement.

Ne mettez pas les outils électriques à la poubelle des déchets domestiques ! Conformément à la directive européenne 2012/19/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés, et à sa transposition en droit national, les outils électriques ne servant plus devront être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Mieux vaut récupérer les matières premières que les jeter à la poubelle.

Il faudrait introduire l'appareil, ses accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage adapté à l'environnement. Les pièces en plastique comportent un marquage pour permettre leur tri avant recyclage.



AVERTISSEMENT !

Ne jetez pas les accus / batteries dans la poubelle des déchets domestiques ; ne les jetez pas au feu ni dans l'eau. Ne tentez pas d'ouvrir des accus qui ne servent plus.

Il faut que les accus / batteries soient collectés, recyclés ou éliminés d'une façon qui respecte l'environnement.

Pays de l'UE uniquement :

Conformément à la directive 2006 / 66 / EG, les accus / batteries défectueux ou épuisés doivent être recyclés.



REMARQUE

Pour connaître les possibilités de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur spécialisé.

Exclusion de responsabilité

Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages et du bénéfice perdu en raison d'une interruption du fonctionnement de l'affaire, provoqués par le produit ou par l'impossibilité de l'utiliser.

Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages provoqués par une utilisation inexperte du produit ou par son utilisation en association avec les produits d'autres fabricants.

Indice

Simboli utilizzati	15
Per la vostra sicurezza	15
Guida rapida	16
Dati tecnici	16
Istruzioni per l'uso	16
Manutenzione e cura	17
CE Conformità	17
Istruzioni per la rottamazione e lo smaltimento	18
Esclusione della responsabilità	18

Simboli utilizzati

PERICOLO!

Indica un pericolo imminente. In caso d'inosservanza dell'avvertenza, pericolo di morte o di ferite gravi.

PRUDENZA!

Indica una situazione eventualmente pericolosa. In caso d'inosservanza dell'avviso, pericolo di ferite o danni materiali.

AVVISO

Indica consigli per l'impiego ed informazioni importanti.

Simboli sull'apparecchio



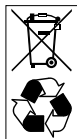
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



Trasformatore di sicurezza resistente al cortocircuito



L'apparecchio è idoneo solo per l'utilizzo in luoghi chiusi. Non esporre l'apparecchio alla pioggia. Immagazzinare l'elettro utensile e le batterie in ambienti asciutti.



Disposizioni per la rottamazione (vedi pagina 18)!

Per la vostra sicurezza

PERICOLO!

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni. Omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono comportare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi. **Conservare per l'uso futuro tutte le avvertenze di sicurezza ed istruzioni.**

Leggere prima di usare il caricabatteria ed agire conformemente:

- queste istruzioni per l'uso,
- le «Istruzioni di sicurezza generali» per l'uso di elettro utensili, nell'accluso fascicolo (Scritti N°: 315.915),
- le regole e le norme per la prevenzione degli infortuni vigenti nel luogo d'impiego.

Uso regolare

Il caricabatteria CA 10.8/18.0 è previsto per caricare batterie ricaricabili FLEX del tipo

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) e
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Avvertenze di sicurezza per il caricabatteria

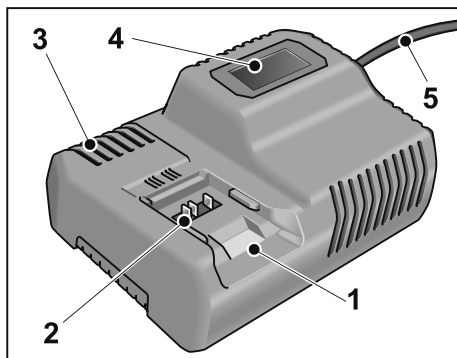
- Controllare sempre se la tensione di rete corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta identificativa del caricabatteria.
- La spina di collegamento del caricabatteria deve essere adatta alla presa elettrica. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il caricabatteria solo in ambienti asciutti ed evitare il contatto con l'umidità e la pioggia. L'infiltrazione di acqua nel caricabatteria aumenta il rischio di folgorazione.
- Non utilizzare mai il caricabatteria se il cavo, la spina o lo stesso apparecchio sono stati danneggiati da effetti esterni. Portare il caricabatteria alla più vicina officina specializzata.

it

CA 10.8/18.0

- **Non aprire mai il caricabatteria.** In caso di guasto portarlo in un'officina specializzata.
- **Non deporre oggetti sul caricabatteria né poggiare il caricabatteria su superfici morbide.** Questo comporta il pericolo d'incendio.

Guida rapida



- 1 Vano d'inserimento batteria
- 2 Contatti
- 3 Fessure di ventilazione
- 4 Display per la segnalazione dello stato di funzionamento
- 5 Cavo d'alimentazione con spina

Dati tecnici

Apparecchio		Caricabatteria CA 10.8/18.0
Tensione d'ingresso	V~/Hz	230/50
Tensione di carica	V–	12/20
Tempo di carica (a seconda dello stato di carica)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Temperatura di funzionamento	°C	0–55
Peso (senza batteria)	kg	0,89
Classe di protezione	II/□	

Istruzioni per l'uso



PRUDENZA!

- Non caricare mai gli accumulatori a temperature inferiori a 0 °C e superiori a 55 °C.
- Non caricare gli accumulatori in ambiente con alta umidità dell'aria o alta temperatura ambiente.
- Non coprire accumulatori e carica-batteria durante l'operazione di carica.
- Alla fine della carica estrarre la spina di rete del caricabatteria.

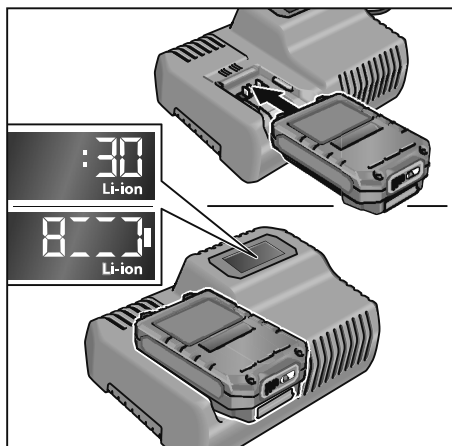
Il processo di carica



PRUDENZA!

Inserire nel caricabatteria fornito a corredo solo accumulatori originali.

- Inserire la spina di rete del caricabatteria. La retroilluminazione del display si illumina per 2 secondi a luce verde e poi si spegne nuovamente. Viene visualizzato OK.



- Inserire l'accumulatore completamente fino all'innesto nel caricabatteria.
 - Il display visualizza alternativamente la durata residua del processo di carica (fino alla ricarica completa della batteria) e una rappresentazione grafica dello stato di carica.

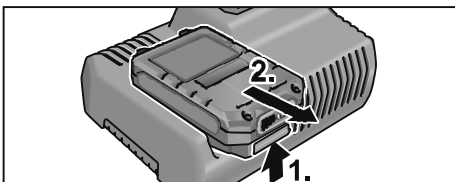
CA 10.8/18.0

it

- La retroilluminazione del display assume il colore arancione quando la carica della batteria è inferiore all'80%.
- A partire dall'80% di carica della batteria il display passa a luce verde e indica OK.
- La batteria è completamente carica quando compare l'indicazione .

La retroilluminazione verde si spegne dopo breve tempo.

- Togliere l'accumulatore dal caricabatteria.



- Estrarre la spina d'alimentazione.

AVVISO

Se dopo l'inserimento della batteria nel caricabatteria il display lampeggia, il caricabatteria o la batteria presentano un difetto.



Il display lampeggiante lentamente. Retroilluminazione arancione.

La batteria è troppo calda o troppo fredda. Il processo di carica ha inizio quando la batteria ha raggiunto la temperatura di carica (0 °C...55 °C).



Il display lampeggiante velocemente. Retroilluminazione rossa.

Estrarre la batteria dal caricabatteria ed inserirla di nuovo. Se l'indicazione non cambia, la batteria è difettosa. Sostituire la batteria o farla controllare in una officina specializzata.

Se questo messaggio di errore viene visualizzato anche con un'altra batteria, il caricabatteria presenta un difetto. Fare controllare il caricabatteria da un'officina specializzata.

Manutenzione e cura



PERICOLO!

Prima di qualsiasi lavoro estrarre la spina di rete. Non usare acqua o detergenti liquidi.

- Rimuovere lo sporco e la polvere con un pennello o con uno straccio asciutto.

Riparazioni

Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da un'officina del servizio assistenza clienti autorizzata dal produttore.

Per i disegni esplosi e le liste dei ricambi consultare il nostro sito:

www.flex-tools.com

Conformità C E

Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto descritto sotto «Dati tecnici» è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3; 2006/95/CE (fino al 19.04.2016), 2014/35/EU (dal 20.04.2016); 2004/108/CE (fino al 19.04.2016), 2014/30/CE (dal 20.04.2016).

Il responsabile della documentazione tecnica:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015;

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

it

CA 10.8/18.0

Istruzioni per la rottamazione e lo smaltimento



PERICOLO!

Rendere inservibili gli apparecchi fuori uso eliminando il cavo d'alimentazione.



Solo per paesi dell'UE.

Non gettare elettrodomestici nei rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sua conversione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici dimessi devono essere raccolti separatamente ed avviati ad un riciclaggio ecologico.



Riciclaggio di materie prime piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Consegnare l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio al sistema di riciclaggio ecologico. Le parti in materiale sintetico sono contrassegnate per il riciclaggio specifico secondo il tipo di materiale.



PERICOLO!

Non gettare accumulatori/batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire gli accumulatori fuori uso.

Gli accumulatori/batterie devono essere raccolti, riciclati oppure smaltiti secondo la normativa ambientale.

Solo per paesi dell'UE:

Ai sensi della direttiva 2006/66/CE gli accumulatori/batterie difettosi o esausti devono essere riciclati.



AVVISO

Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle possibilità di rottamazione.

Esclusione della responsabilità

Il produttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni e lucro cessante derivanti da interruzione dell'esercizio dell'attività causata dal prodotto o da impossibilità d'utilizzazione del prodotto.

Il costruttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni causati da uso improprio o in combinazione con prodotti di altri produttori.

Contenido

Símbolos empleados	19
Para su seguridad	19
De un vistazo	20
Datos técnicos	20
Indicaciones para el uso	20
Mantenimiento y cuidado	21
Conformidad C E	22
Indicaciones para la depolución	22
Exclusión de la garantía	22

Símbolos empleados



¡ADVERTENCIA!

Indica un peligro inminente. En caso de incumplimiento, existe peligro de muerte o lesiones de la mayor gravedad.



¡CUIDADO!

Indica una situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento implica el peligro de lesiones o daños materiales.



NOTA

Indica consejos para el uso e informaciones importantes.

Símbolos en el aparato



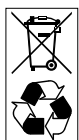
¡Leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento el equipo!



Transformador de seguridad con protección contra cortocircuito



El equipo solo es adecuado para su uso en ambientes cerrados. No exponer el equipo a la lluvia. Depositar la herramienta eléctrica y el acumulador en ambientes secos.



Indicaciones para la depolución (consultar página 22)!

Para su seguridad



¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones pertinentes. Omisiones en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden ser causa de descargas eléctricas, incendios y/o lesiones de gravedad. **Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en sitio seguro.**

Leer y actuar de acuerdo antes de usar el equipo de carga:

- las instrucciones de funcionamiento presentes,
- las «Indicaciones generales de seguridad» en el uso de herramientas eléctricas en el cuadernillo adjunto (n° de texto: 315.915),
- las reglas y prescripciones para la prevención de accidentes vigentes en el lugar.

Utilización adecuada a su función

El equipo de carga CA 10.8/18.0 está destinado a la carga de acumuladores FLEX de los tipos

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) y
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Advertencias de seguridad del equipo de carga

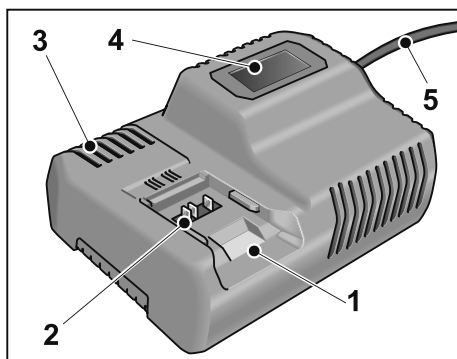
- Controlar siempre que la tensión de red coincida con aquella indicada en la chapa de características del equipo de carga.
- El enchufe de conexión del equipo de carga debe caber en el toma corriente. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

es

CA 10.8/18.0

- **Utilizar el equipo de carga exclusivamente en ambientes secos y evitar el contacto con la humedad y la lluvia.** La penetración de agua en el equipo de carga aumenta el peligro de una descarga eléctrica.
- **Nunca utilizar el equipo de carga si el cable, el enchufe o el equipo mismo presentan daños debido a efectos externos.** Llevar el equipo de carga a un taller especializado.
- **No abrir el equipo de carga bajo ninguna circunstancia.** Llevarlo a un taller especializado en caso de un fallo.
- **No depositar objetos sobre el equipo de carga ni pararlo sobre superficies blandas.** Existe peligro de incendios.

De un vistazo



- 1 Espacio para el acumulador
- 2 Contactos
- 3 Ranuras de ventilación
- 4 Display para la indicación del estado de funcionamiento
- 5 Cable de conexión a la red con el enchufe correspondiente

Datos técnicos

Equipo	Equipo de carga CA 10.8/18.0	
Tensión de entrada	V~/Hz	230/50
Tensión de carga	V–	12/20
Tiempo de carga (según el estado de carga)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Temperatura de el acumulador	°C	0–55
Peso (sin el acumulador)	kg	0,89
Tipo de protección	II /	

Indicaciones para el uso



¡CUIDADO!

- *Nunca cargar los acumuladores a temperaturas inferiores a los 0 °C o bien por encima de los 55 °C.*
- *No cargar los acumuladores en ambientes con elevada humedad ambiente o temperatura.*
- *No cubrir los acumuladores ni el equipo de carga durante el proceso de carga.*
- *Desconectar el enchufe de red del equipo de carga después de concluido el proceso correspondiente.*

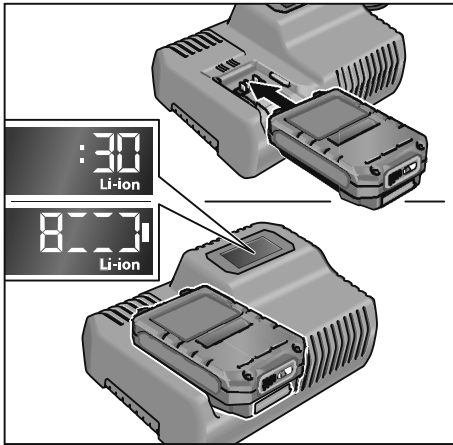
Proceso de carga



¡CUIDADO!

Colocar exclusivamente acumuladores originales en el equipo de carga que forma parte del volumen de entrega.

- Conectar el enchufe de red.
La iluminación de fondo del display se enciende de color verde por 2 segundos, apagándose a continuación.
Se visualiza OK.



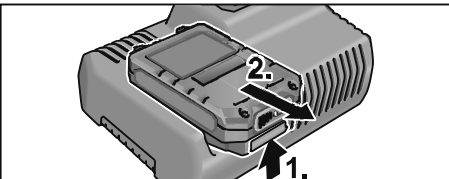
- Introducir el acumulador completamente, hasta que se trabé.
 - En el display se visualiza alternativa-mente el tiempo de carga residual (hasta la carga completa del acumu-lador) y una representación gráfica del estado de carga.
 - La iluminación de fondo del display se enciende de color anaranjado cuando el acumulador presenta una carga inferior al 80%.
 - A partir del 80% de carga del acumulador, el display se enciende de color verde y se visualiza el OK.

- El acumulador está completamente cargado si aparece la indicación



La iluminación de fondo verde se apaga después de un tiempo breve.

- Extraer el acumulador del equipo de carga.



- Desconectar el enchufe de red.

i **NOTA**

Si el display centellea una vez colocado el acumulador en el equipo de carga, se está en presencia de un fallo en el acumulador o bien en el equipo de carga.



El display centellea lentamente. Iluminación de fondo de color anaranjado.

El acumulador está demasiado caliente o bien frío. Cuando el acumulador ha logrado su temperatura de carga (0°C...55°C), comienza el proceso correspondiente.



El display centellea rápidamente. Iluminación de fondo de color rojo.

Extraer el acumulador del equipo de carga y volver a colocarlo. En caso de indicación igual, el acumulador está defectuoso. Cambiar el acumulador o bien hacerlo controlar en un taller especializado.

Si con un acumulador alternativo se presenta la misma situación, el defecto se encuentra en el equipo de carga. Hacer controlar el equipo de carga en un taller especializado.

Mantenimiento y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Antes de efectuar cualquier tarea, desconectar el enchufe de red. No utilizar agua o agente de limpieza líquido.

- Eliminar el polvo y la suciedad de la carcasa mediante un pincel o un paño seco.

Reparaciones

Hacer efectuar las reparaciones exclusiva-mente por un taller de servicios a clientes autorizado por el fabricante.

Una gráfica de expansión y una lista de piezas de repuesto se encuentran en la homepage:

www.flex-tools.com

Conformidad CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que el producto descrito bajo «Datos técnicos» coincide con las siguientes normas y documentos normativos:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/CE (hasta 19.04.2016), 2014/35/UE (a partir de 20.04.2016), 2004/108/CE (hasta 19.04.2016), 2014/30/UE (a partir de 20.04.2016).

Responsable de la documentación técnica:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Indicaciones para la depolución

¡ADVERTENCIA!

Inutilizar equipos radiados, cortando el cable de alimentación.



Únicamente para países pertenecientes a la UE.

¡No arroje herramientas eléctricas en los residuos domiciliarios! Según la pauta europea 2012/19/CE y su implementación a través de leyes nacionales, los equipos eléctricos o electrónicos en desuso deben coleccionarse por separado, haciéndoselos llegar a un reciclado que proteja el medio ambiente.



Recuperación de materias primas en vez de eliminación de residuos.

El equipo, los accesorios y el embalaje, deberían entregarse a una empresa de reciclado respetuosa del medio ambiente.

A los fines de un reciclado concordante con los tipos de material, las piezas de material plástico están adecuadamente identificadas.



¡ADVERTENCIA!

No arrojar los acumuladores/baterías en residuos domiciliarios, al agua o al fuego. No abrir acumuladores en desuso.

Los acumuladores/baterías deberían coleccionarse, reciclarse o eliminarse de modo adecuado al medio ambiente.

Únicamente para países pertenecientes a la UE:

Según la pauta 2006/66/EG los acumuladores/baterías en desuso deben reciclarse.



NOTA

¡Hágase informar por su comerciante especializado respecto de las posibilidades de eliminación!

Exclusión de la garantía

El fabricante y su representante no asumen responsabilidad alguna por daños o pérdidas de ganancia causados a la interrupción del funcionamiento de la empresa, debidos al producto o la no utilización del mismo.

El fabricante y sus representantes no responden por daños causados por el uso incorrecto o por su uso en combinación con productos de terceros.

Índice

Símbolos utilizados	23
Para sua segurança	23
Panorâmica da máquina	24
Características técnicas	24
Instruções de utilização	24
Manutenção e tratamento	25
Conformidade C E	26
Indicações sobre reciclagem	26
Exclusão de responsabilidades	26

Símbolos utilizados



AVISO!

Caracteriza um perigo imediato e eminente. A não observação da indicação, pode implicar morte ou ferimentos muito graves.



ATENÇÃO!

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. A não observação da indicação, pode implicar ferimentos ou prejuízos materiais.



INDICAÇÃO!

Caracteriza conselhos para utilização e informações importantes.

Símbolos no aparelho



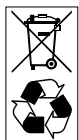
Antes da colocação em funcionamento, leia as Instruções de serviço!



Transformador de segurança resistente a curto-circuitos



Aparelho apenas adequado à utilização em interiores. Não expor o aparelho a chuva. Guardar a ferramenta eléctrica e acumuladores em compartimentos secos.



Indicações sobre reciclagem (ver a pág. 26)!

Para sua segurança



AVISO!

Leia todas as indicações de segurança e instruções. Negligências no respeito pelas indicações de segurança e pelas instruções podem ter como consequência um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as indicações de segurança e instruções para o futuro.** Antes de usar o carregador, ler e depois agir:

- estas Instruções de serviço,
- as instruções gerais de segurança, para utilização com ferramentas eléctricas na documentação anexa (Textos n.º 315.915),
- as regras e as normas em vigor para prevenção contra acidentes no local de utilização.

Utilização de acordo com as disposições legais

O carregador CA 10.8/18.0 destina-se ao carregamento de acumuladores FLEX dos modelos

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) e
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Indicações de segurança para o carregador

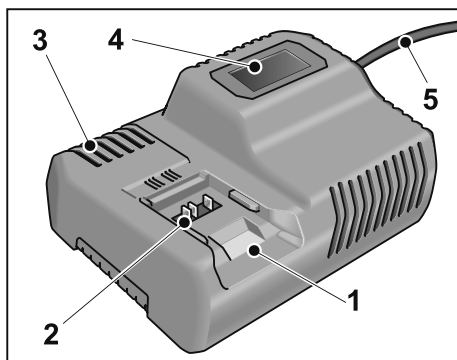
- Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à tensão indicada na placa de características do carregador.
- A ficha do carregador tem de ser adequada à tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra. Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- Só utilize o carregador em compartimentos secos e evite o contacto com humidade e chuva. A infiltração de água no carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

pt

CA 10.8/18.0

- **Nunca use o carregador se o cabo, a ficha ou o próprio aparelho estiverem danificados devido a influências externas.** Leve o carregador à oficina especializada mais próxima.
- **Nunca, em caso algum, abra o carregador.** Em caso de avaria, leve-o a uma oficina especializada.
- **Não coloque nenhum objecto sobre o carregador e não o pose sobre superfícies macias.** Existe perigo de incêndio.

Panorâmica da máquina



- 1 Compartimento de inserção do acumulador
- 2 Contactos
- 3 Ranhuras de ventilação
- 4 Visor para indicação do estado de funcionamento
- 5 Cabo eléctrico com ficha

Características técnicas

Aparelho	Carregador CA 10.8/18.0	
Tensão de entrada	V~/Hz	230/50
Tensão da carga	V-	12/20
Tempo de carga (conforme o estado da carga)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Temperatura de serviço	°C	0-55
Peso (sem acumulador)	kg	0,89
Classe de protecção	II/□	

Instruções de utilização



ATENÇÃO!

- *Nunca carregar os acumuladores com temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a 55 °C.*
- *Não carregar os acumuladores num ambiente com elevada humidade do ar ou à temperatura ambiente.*
- *Não tapar os acumuladores nem o carregador durante a operação de carga.*
- *Desligar a ficha do carregador, depois de terminada a operação de carga.*

Operação de carga

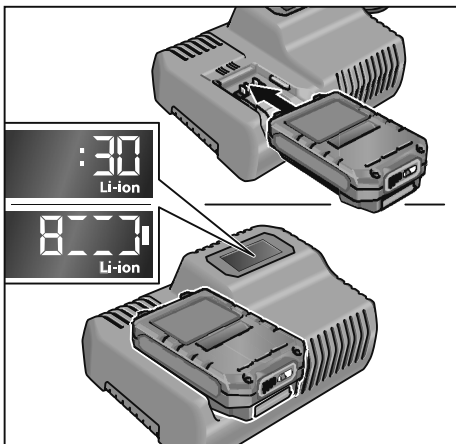


ATENÇÃO!

Utilizar apenas acumuladores originais no carregador incluído no fornecimento.

- Ligar a ficha de rede do carregador à tomada.

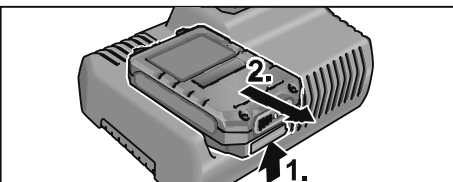
A iluminação de fundo do visor fica acesa durante 2 segundos a verde e depois volta a apagar-se. Aparece OK no visor.



- Inserir o acumulador completamente até encaixar no carregador.
 - No visor é indicado alternadamente o tempo que falta até o carregamento estar completo (até o acumulador estar totalmente carregado) e uma representação gráfica do estado de carregamento.
 - A iluminação de fundo do visor é cor-de-laranja quando o acumulador tem uma carga inferior a 80%.
 - A partir do momento em que a carga do acumulador é superior a 80%, o visor acende-se a verde e surge a indicação OK.
- O acumulador está totalmente carregado quando aparecer .

A iluminação de fundo verde apaga-se após um breve período.

- Retirar o acumulador do carregador.



- Desligar a ficha da tomada.

INDICAÇÃO!

Se o visor piscar após a inserção do acumulador no carregador, existe um erro no acumulador ou no carregador.



O visor pisca lentamente. Iluminação de fundo cor-de-laranja.

O acumulador está demasiado quente ou demasiado frio. Assim que o acumulador atingir a temperatura de carregamento (0°C a 55°C), o processo de carregamento inicia-se.



O visor pisca rapidamente. Iluminação de fundo vermelha.

Retirar o acumulador do carregador e voltar a colocá-lo. Se a indicação continuar a ser a mesma, o acumulador está avariado. Substituir o acumulador ou requerer a sua inspeção numa oficina especializada.

Caso a indicação se repita com outro acumulador, o carregador está avariado. Solicitar a verificação do carregador numa oficina especializada.

Manutenção e tratamento



AVISO!

Antes de qualquer intervenção, desligar a ficha da tomada. Não utilizar água ou produtos de limpeza líquidos.

- Eliminar da caixa do aparelho sujidade e poeira com um pincel ou pano seco.

Reparações

As reparações devem ser executadas, exclusivamente, por Serviços Técnicos autorizados pelo fabricante.

Desenhos de explosão e listas de peças de reparação podem ser consultados na nossa Homepage:

www.flex-tools.com

pt

CA 10.8/18.0

Conformidade CE

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Características técnicas» se encontra em conformidade com as normas e os documentos normativos seguintes:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/CE (até 19.04.2016), 2014/35/UE (a partir de 20.04.2016), 2004/108/CE (até 19.04.2016), 2014/30/UE (a partir de 20.04.2016).

Responsável pela documentação técnica:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015; FLEX-Elektrowerkzeuge
GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Indicações sobre reciclagem

AVISO!

Os aparelhos fora de serviço devem ser inutilizados, retirando-lhes os cabos de ligação à rede.



Só para os países da UE.

Não colocar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! Em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e com a transposição para o Direito Nacional, as ferramentas eléctricas usadas têm que ser reunidas separadamente e encaminhadas para o reaproveitamento sem poluição do meio ambiente.



Recuperação de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos.

O aparelho, respectivos acessórios e embalagem deverão ser encaminhados

para reaproveitamento compatível com o meio ambiente. A identificação dos componentes de plástico permite a correcta separação para reciclagem.



AVISO!

Não deitar acumuladores/baterias no lixo doméstico, para o fogo ou para a água. Não abrir acumuladores já inutilizados.

Acumuladores/baterias devem ser juntos e reciclados de forma não poluente para o meio ambiente.

Só para os países da UE:

De acordo com a directiva 2006/66/CE, acumuladores/baterias com defeito ou fora de uso têm que ser reciclados.



INDICAÇÃO!

Informe-se sobre possibilidades de reciclagem junto do agente especializado!

Exclusão de responsabilidades

O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos e perda de lucros, resultantes da interrupção do negócio, provocada pelo produto ou pela possível não utilização do mesmo.

O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos provocados por uma utilização inadequada ou em conjugação com produtos de outros fabricantes.

Inhoud

Gebruikte symbolen	27
Voor uw veiligheid	27
In één oogopslag	28
Technische gegevens	28
Gebruiksaanwijzing	28
Onderhoud en verzorging	29
CE-Conformiteit	30
Afvoeren van verpakking en machine ..	30
Uitsluiting van aansprakelijkheid	30

Gebruikte symbolen



WAARSCHUWING!

Geeft een onmiddellijk dreigend gevaar aan. Als de waarschuwing niet in acht wordt genomen, dreigen levensgevaarlijke of zeer ernstige verwondingen.



VOORZICHTIG!

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Als de aanwijzing niet in acht wordt genomen, kunnen persoonlijk letsel of materiële schade het gevolg zijn.



LET OP

Geeft gebruikstips en belangrijke informatie aan.

Symbolen op het gereedschap



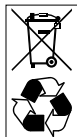
Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het gereedschap in gebruik neemt!



Kortsluitvaste veiligheids-transformator



Gereedschap is niet geschikt voor gebruik binnenshuis. Gereedschap niet aan de regen blootstellen. Elektrisch gereedschap en accu's in een droge ruimte opbergen.



Afvoeren van verpakking en machine (zie pagina 30).

Voor uw veiligheid



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.**

Lees voordat u het oplaadapparaat gebruikt en handel daarna volgens:

- deze gebruiksaanwijzing,
- de „Algemene veiligheidsvoorschriften” voor het gebruik van elektrische gereedschappen in de meegeleverde brochure (document-nummer: 315.915),
- de op de plaats van gebruik geldende regels en voorschriften ter voorkoming van ongevallen.

Gebruik volgens bestemming

Het oplaadapparaat CA 10.8/18.0 is bestemd voor het opladen van FLEX-accu's van de typen

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) en
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Veiligheidsvoorschriften voor het oplaadapparaat

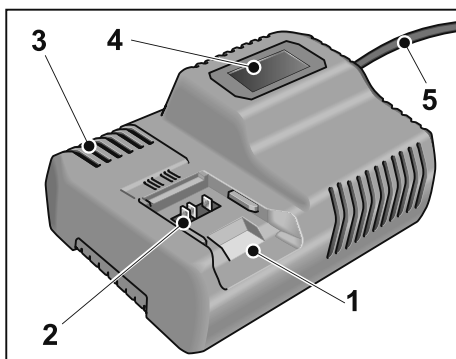
- Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje van het oplaadapparaat.
- De aansluitstekker van het oplaadapparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

nl

CA 10.8/18.0

- **Gebruik het oplaadapparaat alleen in een droge ruimte en voorkom contact met vocht en regen.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat nooit wanneer kabel, stekker of het apparaat zelf door inwerkingen van buitenaf beschadigd zijn.** Breng het oplaadapparaat naar een gespecialiseerd reparatiebedrijf.
- **Open in geen geval het oplaadapparaat.** Breng het in het geval van een storing naar een gespecialiseerd reparatiebedrijf.
- **Leg geen voorwerpen op het oplaadapparaat en plaats het niet op een zacht oppervlak.** Er bestaat brandgevaar.

In één oogopslag



- 1 Inschuifopening voor accu
- 2 Contacten
- 3 Ventilatieopeningen
- 4 Display voor weergave van de bedrijfstoestand
- 5 Netsnoer met stekker

Technische gegevens

Apparaat	Oplaadapparaat CA 10.8/18.0	
Ingangsspanning	V~/Hz	230/50
Opladspanning	V–	12/20
Oplaadtijd (afhankelijk van oplaadtoestand)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Bedrijfstemperatuur	°C	0–55
Gewicht (zonder accu) kg		0,89
Isolatieklasse		II/□

Gebruiksaanwijzing



VOORZICHTIG!

- Laad accu's nooit op bij een temperatuur lager dan 0 °C of hoger dan 55 °C.
- Laad accu's niet op in een omgeving met een hoge luchtvochtigheid of een hoge omgevingstemperatuur.
- Bedek accu's en oplaadapparaat tijdens het opladen niet.
- Trek de stekker van het oplaadapparaat na het opladen uit het stopcontact.

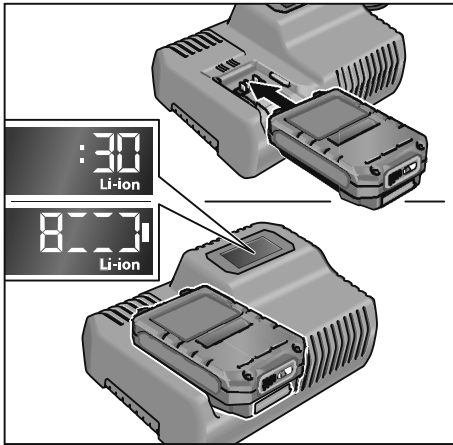
Opladen



VOORZICHTIG!

Plaats uitsluitend originele accu's in het meegeleverde oplaadapparaat.

- Steek de stekker van het oplaadapparaat in het stopcontact. De achtergrondverlichting van het display is gedurende 2 seconden groen en gaat dan uit. Er wordt OK weergegeven.

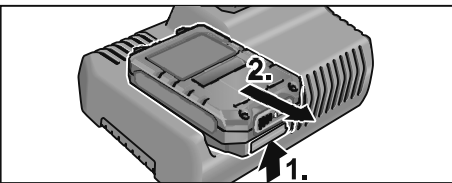


- Steek de accu volledig in het oplaadapparaat tot de accu niet meer verder kan.
 - Het display toont afwisselend de resterende duur van het opladen (tot de accu vol is) en een grafische weergave van de oplaadtoestand.
 - De achtergrondverlichting van de display is oranje als de accu minder dan 80% is opgeladen.
 - Vanaf 80% acculading is de display groen verlicht en wordt OK weergegeven.

- De accu is volledig opgeladen als de indicatie  verschijnt.

De groene achtergrondverlichting gaat na korte tijd uit.

- Neem de accu uit het oplaadapparaat.



- Trek de stekker uit de contactdoos.

LET OP

Als na het inzetten van de accu in het oplaadapparaat de display knippert, is de accu of het oplaadapparaat defect.



Display knippert langzaam. Achtergrondverlichting oranje.

De accu is te heet of te koud. Als de accu de oplaadtemperatuur (0 ... 55 °C) bereikt heeft, begint het opladen.



Display knippert snel. Achtergrondverlichting rood.

Accu uit het oplaadapparaat nemen en weer inzetten. Bij gelijke indicatie is de accu defect. Accu vervangen of door een gespecialiseerd reparatiebedrijf laten nazien.

Als met een andere accu eveneens deze foutmelding wordt getoond, is het oplaadapparaat defect.

Besturing door gespecialiseerd reparatiebedrijf laten nazien.

Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING!

Trek vóór werkzaamheden altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Gebruik geen water of vloeibare reinigingsmiddelen.

- Verwijder vuil en stof met een kwast of droge doek van de behuizing.

Reparaties

Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een door de fabrikant erkende klantenservice.

Explosietekeningen en onderdelenlijsten vindt u op onze website:

www.flex-tools.com

CE-Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EG (tot 19.04.2016), 2014/35/EU (vanaf 20.04.2016), 2004/108/EG (tot 19.04.2016), 2014/30/EU (vanaf 20.04.2016).

Verantwoordelijk voor technische documentatie:

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Afvoeren van verpakking en machine

WAARSCHUWING!

Maak een versleten machine onbruikbaar door het netsnoer te verwijderen.



Alleen voor EU-landen.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten versleten elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze opnieuw worden gebruikt.



Terugwinnen van grondstoffen in plaats van weggooien van afval.

Gereedschap, toebehoren en verpakking dienen op een voor het milieu verantwoorde manier te worden hergebruikt.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om deze per soort te kunnen recycleren.



WAARSCHUWING!

Gooi accu's en batterijen niet bij het huisvuil, in het vuur of in het water.

Demonteer versleten accu's niet.

Accu's en batterijen moeten worden ingezameld, gerecycled of op een voor het milieu verantwoorde wijze worden afgevoerd.

Alleen voor EU-landen:

Volgens richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of versleten accu's en batterijen worden gerecycled.



LET OP

Vraag uw vakhandel naar de mogelijkheden om uw oude gereedschap af te geven.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade en verloren winst door onderbreking van de werkzaamheden die door het product of het niet-mogelijke gebruik van het product zijn veroorzaakt.

De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade die door ondeskundig gebruik of in combinatie met producten van andere fabrikanten is veroorzaakt.

Indhold

Anvendte symboler	31
For din egen sikkerheds skyld	31
Oversigt	32
Tekniske data	32
Brugsanvisning	32
Vedligeholdelse og pleje	33
C-Overensstemmelse	33
Bortskaffeshenvisninger	34
Ansvarsudelukkelse	34

Anvendte symboler



ADVARSEL!

Betegner en umiddelbar truende fare. Ved tilsidesættelse af henvisningen opstår der livsfare eller fare for alvorlig tilskadekomst.



FORSIGTIG!

Betegner en mulig farlig situation. Ved tilsidesættelse af henvisningen er der fare for tilskadekomst eller materielle skader.



BEMÆRK

Betegner anvendelsestips og vigtige informationer.

Symboler på apparatet



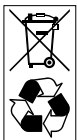
Læs betjeningsvejledningen inden ibrugtagning!



Kortslutningssikker sikkerhedstransformer



Apparatet er kun beregnet til indendørs brug. Apparatet må ikke udsættes for regn. Elværktøj og batterier skal opbevares i et tørt rum.



Bortskaffeshenvisninger (se side 34)!

For din egen sikkerheds skyld



ADVARSEL!

Læs venligst alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne er der risiko for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar venligst alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger for senere brug.

Læs dette, før ladeaggregatet tages i brug, og overhold det:

- denne betjeningsvejledning,
- „Generelle sikkerhedsanvisninger“ for håndtering af elværktøjer i vedlagte hæfte (skrift-nr.: 315.915),
- de for anvendelsesstedet gældende regler og forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker.

Bestemmelsesmæssig brug

Ladeaggregatet CA 10.8/18.0 er beregnet til opladning af FLEX akkuer af typen

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) und
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Sikkerhedshenvisninger for ladeaggregatet

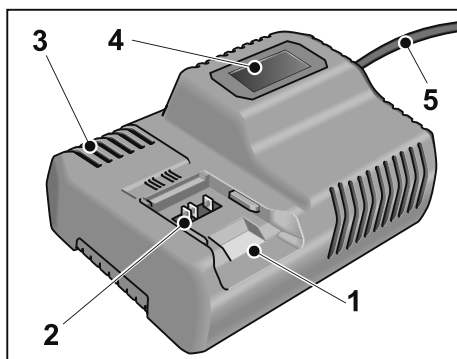
- Kontroller altid, om netspændingen svarer til spændingen, der er anført på ladeaggregatets typeskilt.
- Ladeaggregatets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøjer. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Ladeaggregatet må kun benyttes i et tørt rum; undgå kontakt med fugt og regn. Hvis der trænger vand ind i ladeaggregatet, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Benyt aldrig ladeaggregatet, hvis kablet, stikket eller selve maskinen er beskadiget på grund af udefra kommende årsager. Indlever ladeaggregatet til nærmeste serviceværksted.

da

CA 10.8/18.0

- Du må under ingen omstændigheder åbne ladeaggregatet. I tilfælde af en fejlfunktion, skal det indleveres til et serviceværksted.
- Der må ikke ligge genstande på ladeaggregatet og det må ikke stilles på en blød flade. Risiko for brand.

Oversigt



- 1 Indskudsskakt til akku
- 2 Kontakter
- 3 Luftspalter
- 4 Display, der viser driftstilstanden
- 5 Netkabel med netstik

Tekniske data

Apparat	Ladeaggregatet CA 10.8/18.0	
Indgangsspænding	V~/Hz	230/50
Ladespænding	V–	12/20
Opladningstid (alt efter opladningstilstand)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Driftstemperatur	°C	0–55
Vægt (uden akku)	kg	0,89
Beskyttelsesklasse	II /	

Brugsanvisning



FORSIGTIG!

- Akkumulatorer må aldrig oplades ved temperaturer på under 0 °C eller over 55 °C.
- Akkumulatorer må ikke oplades i områder med høj luftfugtighed eller omgivelsestemperatur.
- Akkumulatorerne og ladeaggregatet må ikke tildækkes under opladningen.
- Træk netstikket på ladeaggregatet ud efter afslutning af opladning.

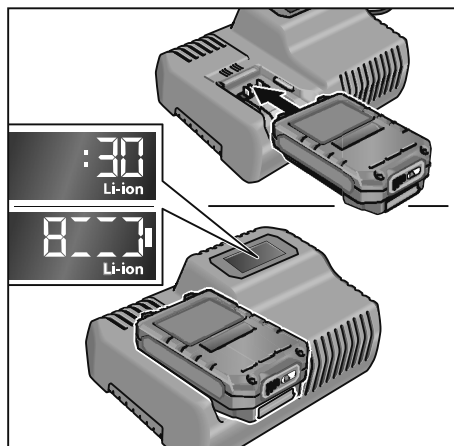
Opladningsproces



FORSIGTIG!

Læg de originale akkumulatorer i det medleverede ladeaggregat.

- Stik ladeaggregatets netstik i en stikkontakt.
Baggrundsbelysningen i displayet lyser grønt i 2 sekunder og slukkes derefter. Der vises OK.



- Sæt akkumulatoren så langt ind i ladeaggregatet, at den går i indgreb.
 - I displayet vises skiftevis den resterende ladetid (indtil akkuen er helt opladet) og en grafisk illustration af ladetilstanden.

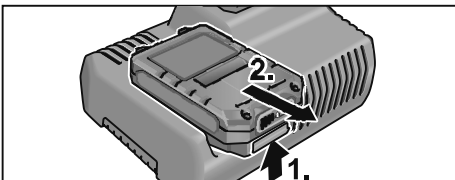
CA 10.8/18.0

da

- Baggrundsbelysningen i displayet lyser orange, når akkuens opladning er under 80%.
 - Fra 80% opladning lyser displayet grønt og der vises OK.
- Akku er helt opladet, når displayet viser .

Den grønne baggrundsbelysning slukker efter kort tid.

- Tag akku ud af ladeaggregatet.



- Træk netstikket ud.

BEMÆRK

Hvis displayet blinker, når akku sættes i ladeaggregatet, er der en fejl på akku eller på ladeaggregatet.

 Displayet blinker langsomt.
Baggrundsbelysning orange.

Akku er for varm eller for kold. Når akku har nået ladetemperaturen (0°C...55°C), starter opladningen.

 Displayet blinker hurtigt.
Baggrundsbelysning rød.

Tag akku ud af ladeaggregatet og sæt den i igen. Hvis displayet stadig viser det samme, er akku defekt. Skift akku ud eller få den kontrolleret på et serviceværksted.

Hvis der på en anden akku vises samme fejlmelding, er ladeaggregatet defekt. Lad et serviceværksted kontrollere ladeaggregatet.

Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL!

Træk netstikket ud af stikkontakten før der udføres arbejde. Der må ikke anvendes vand eller flydende rengøringsmidler.

- Fjern snavs og støv på elværktøjets hus med en pensel eller en tør klud.

Reparationer

Reparationer må udelukkende udføres af et kundeserviceværksted, der er autoriseret af producenten.

Eksplorationstegninger og reservedelslister finder du på vores hjemmeside:

www.flex-tools.com

CE-Overensstemmelse

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at produktet beskrevet under „Tekniske data“ er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EF (indtil 19.04.2016), 2014/35/EU (fra 20.04.2016), 2004/108/EF (indtil 19.04.2016), 2014/30/EU (fra 20.04.2016).

Ansvarlig for det tekniske dossier:

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

da

CA 10.8/18.0

Bortskaffelseshenvisninger



ADVARSEL!

Gør udtjente apparater ubrugelige ved at fjerne netkablet.



Kun for EU-lande.

Elværktøjer er ikke normalt husholdningsaffald! I henhold til europæisk direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsætning til national ret skal udtjente elværktøjer samles separat og tilføres miljøvenlig genbrug.



Genvinding af råstoffer i stedet for fjernelse af affald.

Instrumentet, tilbehøret og emballagen skal affaldsbehandles miljørigtigt. Plastdelene er mærket til sortering efter affaldstype.



ADVARSEL!

Akkumulatorer/batterier er ikke normalt affald og må derfor ikke destrueres sammen med normalt husholdningsaffald, forbrændes eller kastes ud i vand. Udtjente akkumulatorer må ikke åbnes.

Akkumulatorer/batterier skal indsamles, anvendes til genbrug eller bortskaffes miljøvenligt.

Kun for EU-lande:

Ifølge direktiv 2006/66/EF skal defekte eller udtjente akkumulatorer/batterier anvendes til genbrug.



BEMÆRK

Faghandlen giver oplysninger om bortskaffelsesmuligheder!

Ansvarsudelukkelse

Producenten og dennes repræsentant hæfter ikke for skader og mistet fortjeneste som følge af driftsafbrydelse i virksomheden, forårsaget af produktet eller fordi produktet ikke kunne benyttes.

Producenten og dennes repræsentant hæfter ikke for skader opstået som følge af usagkyndig anvendelse eller i forbindelse med produkter fra andre producenter.

Innhold

Anvendte symboler	35
For din egen sikkerhet	35
Et overblikk	36
Tekniske data	36
Bruksanvisning	36
Vedlikehold og pleie	37
CE-Konformitet	37
Henvisninger om skroting	38
Utelukkelse av ansvar	38

Anvendte symboler



ADVARSEL!

Gjør oppmerksom på en umiddelbar truende fare. Det kan oppstå livsfare eller fare for alvorlige skader dersom dette ikke blir fulgt.



FORSIKTIG!

Gjør oppmerksom på en situasjon som kan være farlig. Det kan oppstå skader på personer eller ting dersom dette ikke blir fulgt.



HENVISNING

Betegner tips om bruken og viktige informasjonen.

Symbolene på apparatet



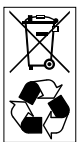
Betjeningsveiledningen må leses før ibruktaking!



Sikkerhetstransformator som er vernet mot kortslutning



Dette apparatet må kun brukes inne i rom. Ikke utsett apparatet for regn. Elektroverktøy og akkuer må lagres i tørre rom.



Henvisninger om skroting (se side 38)!

For din egen sikkerhet



ADVARSEL!

Les igjennom alle sikkerhetshenvisningene og anvisningene. Forsømmelser når det gjelder overholdelsen av sikkerhetshenvisningene og anvisningene, kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. **Oppbevar alle sikkerhetshenvisningene og anvisningene for senere bruk.**

Må leses igjennom før bruk av ladeapparatet og må følges:

- den foreliggende betjeningsveiledningen,
- de "generelle sikkerhetshenvisningene" i omgang med elektroverktøy i den vedlagte brosjyren (skrift-nr.: 315.915),
- de regler og forskrifter som gjelder på arbeidsstedet for uhellsforebyggende tiltak.

Forskriftsmessig bruk

Ladeapparatet CA 10.8/18.0 er beregnet for opplading av FLEX akkuer av typen

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) og
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Sikkerhetsveiledning for ladeapparat

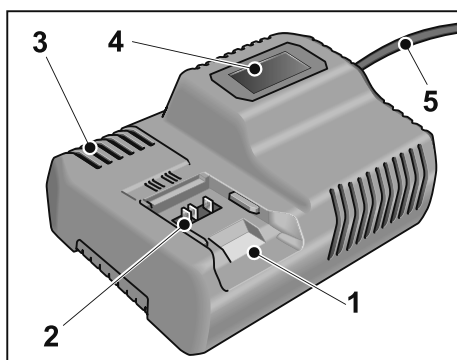
- Kontroller alltid at nettspenningen på typeskiltet for ladeapparatet stemmer overens med den angitte spenningen.
- Tilkoplingsstøpselet på ladeapparatet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- Bruk dette ladeapparatet kun i tørre rom og unngå kontakt med væte og regn. Dersom det trenger inn vann i ladeapparatet, kan dette forhøye risikoen for elektrisk støt.

no

CA 10.8/18.0

- **Bruk aldri ladeapparatet dersom kablen, støpselet eller apparatet selv har ytre skader.** Bring ladeapparatet straks til nærmeste fagverksted.
- **Du må under ingen omstendighet åpne ladeapparatet.** I tilfelle det oppstår en feil, må du i alle tilfeller bringe det til et fagverksted.
- **Legg ikke gjenstander oppå ladeapparatet og plasser det ikke på myke overflater.** Det er fare for brann.

Et overblikk



- 1 Sjakt for innsetting av akku
- 2 Kontakter
- 3 Luftesprekker
- 4 Display for visning av driftstilstand
- 5 Nettkabel med støpsel

Tekniske data

Apparat	Ladeapparat CA 10.8/18.0	
Inngangsspenning	V~/Hz	230/50
ladespenning	V–	12/20
Ladetid (alt etter ladetilstand)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Driftstemperatur	°C	0–55
Vekt (uten akku)	kg	0,89
Beskyttelsesklasse	II / 	

Bruksanvisning



FORSIKTIG!

- Akkuene må aldri lades opp med temperaturer under 0 °C hhv. over 55 °C.
- Akkuene må ikke lades opp i omgivelser med høy luftfuktighet eller høy omgivelsestemperatur.
- Akkuene og ladeapparatet må ikke dekkles til under oppladingen.
- Støpselet på ladeapparatet må trekkes ut etter at oppladingen er slutt.

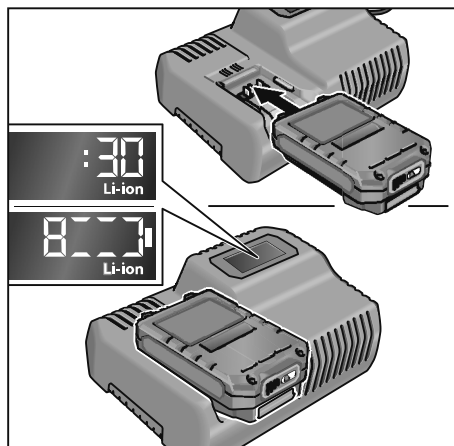
Opplading



FORSIKTIG!

Det må kun brukes originale akkuer til det medleverte ladeapparatet.

- Stikk støpselet til ladeapparatet inn i stikkkontakten.
Bakgrunnslyset på displayet lyser grønt i 2 sekunder og slukkes så igjen.
Det vises OK.



- Sett akkuet helt inn i ladeapparatet til det smekker i.
 - På displayet blir det avvekslende vist resttiden av oppladingen (inntil full opplading av akkuet) og en grafisk framstilling av ladetilstanden.

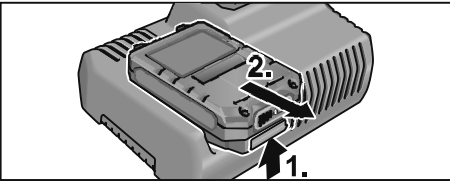
CA 10.8/18.0

no

- Bakgrunnslyset på displayet lyser orange dersom akkuset er oppladet mindre enn 80%.
- Fra og med 80% opplading av akkuset, lyser displayet grønt og det blir vist OK.
- Akkuset er fullstendig oppladet dersom indikasjonen viser .

Det grønne bakgrunnslyset slukkes etter kort tid.

- Ta så akkuset ut av ladeapparatet.



- Støpselet trekkes ut.

**HENVISNING**

Dersom displayet blinker når akkuset er satt inn i ladeapparatet, foreligger det en feil på akkuset eller på ladeapparatet.



*Display blinker langsomt.
Bakgrunnslyset er orange.*

Akkuset er for varmt, hhv. for kalt. Når akkuset har nådd ladetemperaturen (0°C...55°C), begynner oppladingen.



*Displayet blinker hurtig.
Bakgrunnslyset er rødt.*

Akkuset tas ut av ladeapparatet og settes inn igjen. Dersom indikasjonen viser den samme tilstanden, er akkuset defekt. Akkuset må da skiftes ut eller leveres inn på et fagverksted for kontroll.

Dersom denne feilmeldingen også blir vist med et annet akku, er det feil på ladeapparatet. Ladeapparatet må da kontrolleres på et fagverksted.

Vedlikehold og pleie**ADVARSEL!**

Før alle arbeider må støpselet trekkes ut. Ikke bruk vann eller flytende rengjøringsmidler.

- Smuss og støv må fjernes fra motor-kassen med en pensel eller med en tørr klut.

Reparasjoner

Reparasjoner må utelukkende utføres av et kundeserviceverksted som er autorisert av produsenten.

Eksplisjons-tegninger og lister for reservedeler finnes på vår hjemmeside:

www.flex-tools.com

CE-Konformitet

Vi erklærer hermed at vi alene er ansvarlig for at produkten som er beskrevet under "Tekniske data" stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EF (intil 19.04.2016), 2014/35/EU (fra og med 20.04.2016), 2004/108/EF (intil 19.04.2016), 2014/30/EU (fra og med 20.04.2016).

Ansvarlig for tekniske dokumenter:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

no

CA 10.8/18.0

Henvisninger om skroting



ADVARSEL!

Utrangerede apparater må gjøres ubrukelige ved å fjerne nettkabelen.



Kun for EU-land.

Ikke kast elektroverktøy i det vanlige bosset! I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EF om gamle elektriske og elektroniske apparater og omsetning til nasjonal rett, må brukte elektroverktøy samles separat og tilføres en miljøvennlig gjenvinning.



Gjenvinning av råstoffer i stedet for avskaffing av boss.

Apparat, tilbehør og emballasje bør avskaffes ved gjenvinning på en miljøvennlig måte. For å garantere en ren recyclingsprosess i henhold til typen, er kunststoff merket.



ADVARSEL!

Akkuer/batterier må ikke kastes i det vanlige bosset, de må ikke brennes eller kastes i vannet. Brukte akkuer må ikke åpnes.

Akkuer/batterier må samles, resirkuleres eller avskaffes på andre miljøvennlige måter.

Kun for EU-land:

I henhold til direktivet 2006/66/EF må defekte eller brukte akkuer/batterier leveres inn til resirkulering.



HENVISNING

Faghandelen vil gi deg informasjon om avhendingsmuligheter!

Utelukkelse av ansvar

Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader eller tapt vinning på grunn av avbrytelse i driften som er forårsaket av produktet eller ikke mulig bruk av produktet.

Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader som er forårsaket av ikke sakkyndig bruk eller i forbindelse med produkter fra andre produsenter.

Innehåll

Använda symboler	39
För din säkerhet	39
Översikt	40
Tekniska data	40
Bruksanvisning	40
Underhåll och skötsel	41
CE-Försäkran om överensstämmelse ..	41
Skrotningsanvisningar	42
Uteslutning av ansvar	42

Använda symboler



VARNING!

Varnar för en omedelbart hotande fara.
Risk för liv och lem eller svåra personskador
om varningen ej beaktas.



VAR FÖRSIKTIG!

Varnar för en möjlig farlig situation.
Om varningen ej beaktas kan person- eller
sakskador uppstå.



OBS

Hänvisar till användningstips och viktig
information.

Symboler på maskinen



Läs bruksanvisningen före
idrifttagning!



Kortslutningssäker
säkerhetstransformator



Apparaten passar bara för
användning i rum.
Utsätt inte apparaten för regn.
Lagra elverktyg och batterier
i torra utrymmen.



Skrotning och avfallshantering
(se sida 42)!

För din säkerhet



VARNING!

**Läs alla säkerhetsanvisningar och övriga
anvisningar. Ej beaktade säkerhetsanvis-
ningar och övriga anvisningar kan leda till
elektriska stötar, brand och/eller svåra
skador. Förvara alla säkerhetsanvisningar
och övriga anvisningar för framtida bruk.**
Före användning av laddningsapparaten,
läs och handla därefter:

- den föreliggande bruksanvisningen,
- "Allmänna säkerhetsanvisningar"
för elverktyg i det bifogade häftet
(skrift-nr. 315.915),
- regler och föreskrifter för olycksföre-
byggande som gäller på orten, där
maskinen används.

Avsedd användning

Laddningsapparaten CA 10.8/18.0 är
avsedd för laddning av FLEX-batterier av
typerna

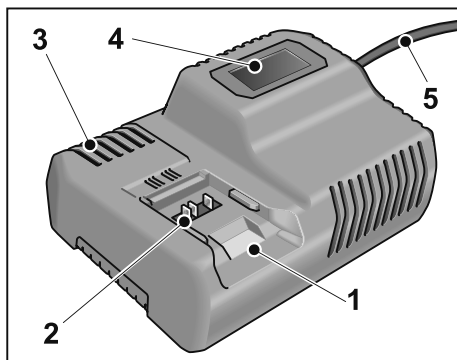
- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) och
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Säkerhetsanvisningar för laddningsapparaten

- Kontrollera alltid om nätspänningen som
står på laddningsapparatens typskylt
motsvarar den angivna spänningen.
- Laddningsapparatens anslutnings-
kontakt måste passa in i uttaget.
Stickproppen får absolut inte förändras.
Använd inte adapterkontakter tillsam-
mans med skyddsjordade elverktyg.
Oförändrade stickproppar och passande
vägguttag reducerar risken för elektrisk
stöt.
- Använd bara laddningsapparaten
i torra utrymmen och undvik kontakt
med fukt och regn. Inträngning av vatten
i laddningsapparaten förhöjer risken
för en elektrisk stöt.
- Använd aldrig laddningsapparaten, när
kabel, kontakt eller apparat är skadad
på grund av yttre påverkan. Ta med
apparaten till närmaste fackverkstad.

- Öppna under inga omständigheter laddningsapparaten. Ifall av en störning, ta med apparaten till en fackverkstad.
- Lägg inga föremål på laddningsapparaten och ställ inte upp den på mjuka ytor. Det finns risk för brand.

Översikt



- 1 Inmonteringshål för batteri
- 2 Kontakter
- 3 Ventilationsöppningar
- 4 Display för visning av driftstillståndet
- 5 Nätkabel med nätkontakt

Tekniska data

Enhet	Laddningsapparat CA 10.8/18.0	
Ingångsspänning	V~/Hz	230/50
Laddningsspänning	V–	12/20
Laddningstid (beroende på laddningstillstånd)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Drifttemperatur	°C	0–55
Vikt (utan batteri)	kg	0,89
Skyddsklass	II /	

Bruksanvisning



VAR FÖRSIKTIG!

- Ladda aldrig batterierna vid en temperatur under 0 °C resp över 55 °C.
- Ladda aldrig batterierna i en omgivning med hög luftfuktighet eller hög temperatur.
- Täck aldrig över batterierna och laddaren under laddning.
- Dra ut laddarens nätkontakt när laddningen är avslutad.

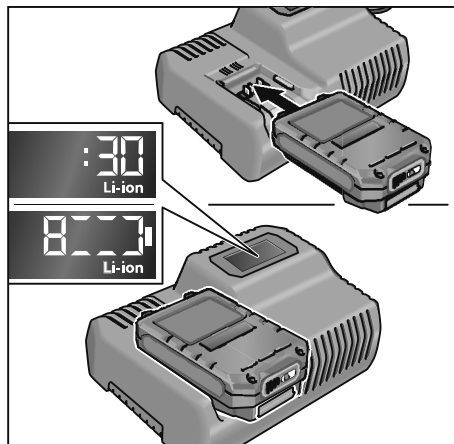
Laddning



VAR FÖRSIKTIG!

Sätt endast originalbatterier i laddaren.

- Stick in laddarens nätkontakt. Bakgrundsbelysningen i displayen lyser grönt under 2 sekunder och släcks därefter. OK visas!



- För in batteriet i laddaren tills det snäpper fast.
 - I displayen visas omväxlande resterande tid för laddningsprocessen (fram till fullständig laddning av batteriet) och en grafisk presentation av laddningstillståndet visas.
 - Displayens bakgrundsbelysning lyser med orange färg, när batteriet är laddat mindre än 80%.
 - Från 80% batteriladdning lyser displayen grönt och OK visas.

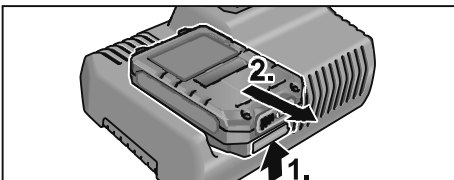
CA 10.8/18.0

SV

- Batteriet är fullständigt laddat, när  visas.

Den gröna bakgrundsbelysningen släcks efter en kort tid.

- Ta ut batteriet ur laddaren.



- Dra ut nätkontakten.

OBS

Om displayen blinkar efter insättning av batteriet i laddningsapparaten, finns det ett fel i batteriet eller i laddningsapparaten.



Displayen blinkar långsamt.
Orange bakgrundsbelysning.

Batteriet är för hett resp för kallt.
När batteriet har nått laddningstemperaturen (0°C...55°C), börjar laddningsprocessen.



Displayen blinkar snabbt.
Röd bakgrundsbelysning.

Ta ut batteriet ur laddningsapparaten och sätt in det igen. Vid samma visning är batteriet defekt. Byt ut batteriet och låt en fackverkstad kontrollera det.

Visas dessutom detta felmeddelande med ett annat batteri, finns det en defekt i laddningsapparaten. Låt en fackverkstad kontrollera laddningsapparaten.

Underhåll och skötsel



VARNING!

Dra ut nätkontakten före alla arbeten.
Använd varken vatten eller andra flytande rengöringsmedel.

- Avlägsna smuts och damm på huset med en pensel eller en torr lapp.

Reparation

Reparation får uteslutande utföras av en kundtjänstverkstad som är auktoriserad av tillverkaren.

Explosionsritningar och reservdelslistor återfinns på vår hemsida:

www.flex-tools.com

€-Försäkrän om överensstämmelse

Vi förklarar under vårt ensamma ansvar, att den under "Tekniska data" beskrivna produkten motsvarar följande standarder eller normativa dokument.

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EG (till 19.04.2016), 2014/35/EU (fom 20.04.2016), 2004/108/EG (till 19.04.2016), 2014/30/EU (fom 20.04.2016).

Ansvarig för tekniska underlag:

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Skrotningsanvisningar



VARNING!

Gör förbrukade maskiner obrukbara genom att avlägsna nätkabeln.



Endast för EU-stater.

Kasta ej elverktyg i hushållssoporna!
Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall av gamla elektriska och elektroniska apparater och omsättningen i nationell rätt ska förbrukade elverktyg samlas separat och lämnas in till miljövänlig återvinning.



Återvinning i stället för avfallshantering.

Apparat, tillbehör och förpackning kan återvinnas. För att underlätta sorteringen vid återvinning är plastdelarna markerade.



VARNING!

*Kasta aldrig ackumulatorer/batterier i hushållssoporna, i eld eller i vatten.
Öppna inte förbrukade ackumulatorer.*

Batterier måste hanteras enligt gällande avfallsbestämmelser.

Endast för EU-stater:

Enligt direktivet 2006/66/EG måste defekta eller förbrukade ackumulatorer/batterier lämnas in för återvinning.



OBS

Fråga fackhandlaren rörande avfallshanteringsmöjligheterna!

Uteslutning av ansvar

Tillverkaren och hans representant ikläder sig inget ansvar för skador och förlorad vinst genom driftsavbrott som uppstår genom produkten eller genom att produkten ej kunde användas.

Tillverkaren och hans representant ikläder sig inget ansvar för skador som uppstår genom felaktig användning eller i förbindelse med andra tillverkares produkter.

Sisältö

Käytetyt symbolit	43
Turvallisuusasiaa	43
Kuva laitteesta	44
Tekniset tiedot	44
Käyttöohjeet	44
Huolto ja hoito	45
CE-Vaatimustenmukaisuus	45
Kierrätysohjeita	46
Vastuun poissulkeminen	46

Käytetyt symbolit



VAROITUS!

Viittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkantumisiin.



VARO!

Viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa loukkaantumisiin tai esinevaurioihin.



OHJE

Viittaa laitteen käyttöä koskeviin ohjeisiin ja tärkeisiin tietoihin.

Symbolit laitteessa



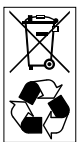
Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa!



Oikosulunkestävä turvamuuntaja



Laite soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa. Älä altista laitetta sateelle. Säilytä sähkötyökalua ja akkuja kuivissa tiloissa.



Kierrätysohjeita (katso sivu 46)!

Turvallisuusasiaa



VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet myöhempää käyttötarvetta varten.**

Lue ennen akkulaturin käyttöä seuraavat ohjeet ja toimi niiden mukaisesti:

- koneen käyttöohje,
- sähkötyökalujen käyttöä koskevat »Yleiset turvallisuusohjeet« oheisessa vihkosessa (dokumentti nro: 315.915),
- käyttöpaikalla voimassa olevat ohjeet ja työsuojelumääräykset.

Määräystenmukainen käyttö

CA 10.8/18.0 akkulaturi on tarkoitettu FLEX-akkujen, tyyppi

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) ja
- AP 18.0 (5,0 Ah),

lataamiseen.

Akkulaturin turvallisuusohjeet

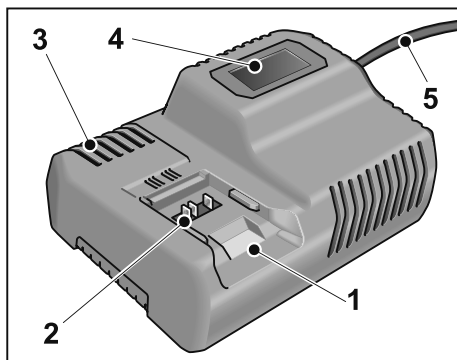
- Tarkista aina, vastaako verkkojännite akkulaturin tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Akkulaturin pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Käytä akkulaturia vain kuivissa tiloissa ja varo, ettei se altistu kosteudelle ja sateelle. Jos laturiin pääsee vettä, sähköiskun riski kasvaa.
- Älä käytä akkulaturia, jos johto, pistoke tai itse laite on vaurioitunut ulkoisten tekijöiden vaikutuksesta. Toimita akkulaturi lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

fi

CA 10.8/18.0

- Älä yritä itse avata akkulaturia. Toimita se vikatapauksessa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä laita mitään esineitä akkulaturin päälle tai aseta laturia pehmeäpintaiselle alustalle. Tulipalon vaara.

Kuva laitteesta



- 1 Akkulokero
- 2 Virtanavat
- 3 Ilma-aukot
- 4 Näyttö toimintatilan ilmaisuun
- 5 Verkkojohto ja verkkopistoke

Tekniset tiedot

Laite		Akkulaturi CA 10.8/18.0
Tulojännite	V~/Hz	230/50
Latausjännite	V-	12/20
Latausaika (varaustilan mukaan)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Käyttölämpötila	°C	0-55
Paino (ilman akkua)	kg	0,89
Suojausluokka		II/□

Käyttöohjeet



VARO!

- Älä koskaan lataa akkuja alle 0 °C tai yli 55 °C lämpötiloissa.
- Älä lataa akkuja ympäristössä, jonka ilmankosteus tai lämpötila on korkea.
- Älä peitä akkuja tai latauslaitetta latausvaiheen aikana.
- Irrota latauslaitteen verkkopistotulppa pistorasiasta latauksen päätyttyä.

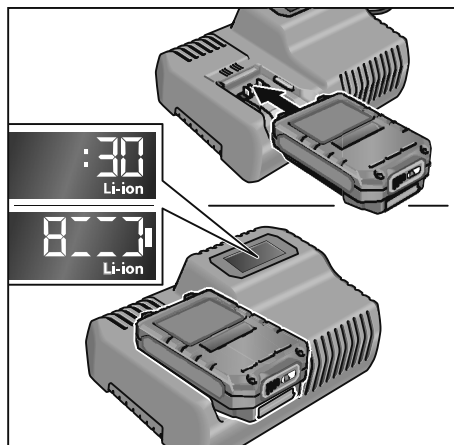
Lataaminen



VARO!

Lataa koneen mukana tulevassa latauslaitteessa vain alkuperäisakkuja.

- Pane latauslaitteen verkkopistotulppa pistorasiaan. Näytön taustavalo palaa vihreänä 2 sekunnin ajan ja sammuu sen jälkeen. Näkyviin tulee OK.



- Aseta akku kokonaan latauslaitteeseen, niin että se napsahtaa kiinni.
 - Näyttöön tulevat vuorotellen jäljellä oleva latausaika (akun täyteen varautumiseen asti) ja varaustilan graafinen esitys.
 - Näytön taustavalo palaa oranssina, kun akun varaus on alle 80%.
 - Kun akku on latautunut 80% asti, näytön valo vaihtuu vihreäksi ja näkyviin tulee OK.

CA 10.8/18.0

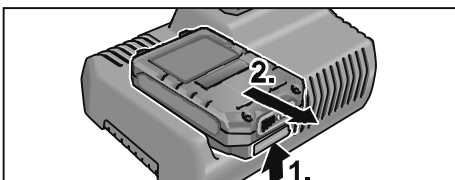
fi

- Akku on latautunut täyteen, kun näyttöön tulee



Vihreä taustavallo sammuu hetken kuluttua.

- Poista akku latauslaitteesta.



- Irrota pistotulppa pistorasiasta.

**OHJE**

Kun akku on asetettu laturiin ja näyttö alkaa vilkkua, akkulaturissa tai akussa on jokin vika.



Näyttö vilkkuu hitaasti.
Taustavallo oranssi.

Akku on liian kuuma tai liian kylmä.
Kun akun latauslämpötila on sopiva
(0°C...55°C), latausvaihe käynnistyy.



Näyttö vilkkuu nopeasti.
Taustavallo punainen.

Poista akku laturista ja aseta se takaisin paikoilleen. Jos näkyviin tulee sama näyttö, on akku viallinen. Vaihda akku tai tarkistuta se valtuutetussa huollossa.

Jos sama vikailmoitus tulee näkyviin ladattaessa toista akkua, vika on akkulaturissa. Tarkistuta akkulaturi valtuutetussa huollossa.

Huolto ja hoito**VAROITUS!**

Irrota verkkopistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia huoltotoimia. Älä käytä vettä tai nestemäisiä puhdistusaineita.

- Pyyhi kotelo puhtaaksi liasta ja pölystä pensselillä tai kuivalla kankaalla.

Korjaukset

Korjaukset saa suorittaa vain valmistajan valtuuttama huoltoliike.

Räjäytyskuvat ja varaosaluettelot löydät kotisivuiltamme:

www.flex-tools.com

CE-Vaatimustenmukaisuus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että kohdassa »Tekniset tiedot« kuvattu tuote on seuraavien standardien tai ohjeellisten asiakirjojen mukainen:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EY (19.04.2016 asti), 2014/35/EU (alkaen 20.04.2016), 2004/108/EY (19.04.2016 asti), 2014/30/EU (alkaen 20.04.2016).

Teknisestä dokumentaatiosta vastaa:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Kierrätysohjeita



VAROITUS!

Tee käytöstä poistetut koneet käyttökelvottomaksi irrottamalla liitäntäjohto.



Vain EU-maat.

Käytöstä poistetut sähkötyökalut eivät kuulu sekajätteisiin!

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2012/19/EY ja sen voimaansaattavien kansallisten säädösten mukaisesti tulee käytöstä poistetut sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa asianmukaiseen hyötykäyttöpisteeseen.



Raaka-aineet uusiokäyttöön jätehuollon asemasta.

Hävitä laite, tarvikkeet ja pakkaus ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen. Lajipuhdasta kierrätystä varten muoviosissa on merkintä.



VAROITUS!

Älä heitä akkuja/paristoja talousjätteisiin, tuleen tai veteen. Älä avaa käytöstä poistettuja akkuja.

Toimita akut/paristot keräykseen, kierrätykseen tai hävitä ne ympäristöystävällisesti jätehuoltomääräysten mukaan.

Vain EU-maat:

Vialliset tai loppuunkäytetyt akut/paristot tulee toimittaa kierrätykseen direktiivin 2006/66/EY mukaisesti.



OHJE

Lisätietoja kierrätysmahdollisuuksista saat alan liikkeistä!

Vastuun poissulkeminen

Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista tai voiton menetyksestä, joiden syynä on liiketoiminnan keskeytyminen johtuen tuotteesta tai siitä, ettei tuotetta mahdollisesti voida käyttää.

Valmistaja ja tämän edustaja eivät vastaa vahingoista, joiden syynä on epäasiallinen käyttö tai laitteen käyttö yhdessä muiden valmistajien tuotteiden kanssa.

CA 10.8/18.0

el

Περιεχόμενα

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	47
Για την ασφάλειά σας	47
Με μια ματιά	48
Τεχνικά χαρακτηριστικά	48
Οδηγίες χρήσης	48
Συντήρηση και φροντίδα	49
CE-Δήλωση πιστότητας	50
Υποδείξεις απόσυρσης	50
Αποκλεισμός ευθύνης	50

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δηλώνει άμεση απειλή κινδύνου. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υπάρχει κίνδυνος θανάτου ή βαρειών τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Δηλώνει μία ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

i ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Δηλώνει συμβουλές εφαρμογής και σημαντικές πληροφορίες.

Σύμβολα στο μηχάνημα



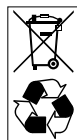
Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



Μετασχηματιστής ασφαλείας ανθεκτικός στα βραχυκυκλώματα



Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή. Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε στεγνούς χώρους.



Υποδείξεις απόσυρσης (βλ. στη σελίδα 50).

Για την ασφάλειά σας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλήψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να έχουν ως συνέπεια ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαριούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Πριν τη χρήση του φορτιστή διαβάστε και τηρήστε τις:

- τις παρούσες οδηγίες χειρισμού,
- τις "Γενικές υποδείξεις ασφαλείας" σχετικά με τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο (αρ. φυλλαδίου: 315.915),
- τις για τον τόπο εργασίας ισχύοντες κανόνες και προδιαγραφές σχετικά με την πρόληψη ατυχημάτων.

Αρμόζουσα χρήση

Ο φορτιστής CA 10.8/18.0 προορίζεται για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών FLEX των τύπων

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) και
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Υποδείξεις σχετικά με το φορτιστή

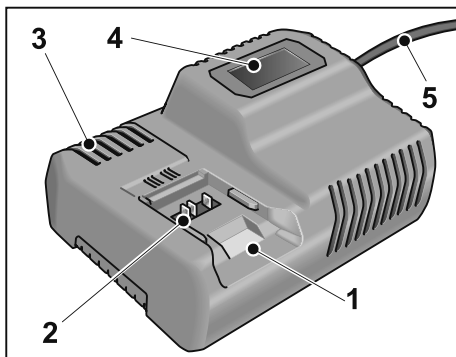
- Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση δικτύου συμφωνεί με αυτή της πινακίδας τύπου του φορτιστή.
- Το φως σύνδεσης του φορτιστή πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα). Αθίκα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

el

CA 10.8/18.0

- Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους και αποφεύγετε την έκθεση σε υγρασία και βροχή. Η διείσδυση νερού στον φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ τον φορτιστή, όταν το καλώδιο, το φισ ή η ίδια η συσκευή έχουν καταστραφεί από εξωτερικές επιδράσεις. Μεταφέρετε τον φορτιστή στο επόμενο εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην ανοίξετε σε καμία περίπτωση τον φορτιστή. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην αποθέτετε αντικείμενα επάνω στον φορτιστή και μην τον τοποθετείτε επάνω σε μαλακές επιφάνειες. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

Με μια ματιά



- 1 Χώρος τοποθέτησης για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 2 Επαφές
- 3 Σχισμές αερισμού
- 4 Οθόνη για την ένδειξη της κατάστασης λειτουργίας
- 5 Τροφοδοτικό καλώδιο με φισ

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μηχάνημα	Φορτιστής CA 10.8/18.0	
Τάση εισόδου	V~/Hz	230/50
Τάση φόρτισης	V–	12/20
Διάρκεια φόρτισης (ανάλογα με την κατάσταση φόρτισης)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	0–55
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	kg	0,89
Κατηγορία προστασίας (μόνωση)		II/□

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μη φορτίζετε ποτέ τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες κάτω των 0 °C ή πάνω των 55 °C.
- Μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε περιβάλλον με υψηλή υγρασία αέρα ή θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Μη σκεπάζετε τις μπαταρίες και τον φορτιστή κατά τη διαδικασία φόρτισης.
- Βγάzte το φισ του φορτιστή από την πρίζα μετά το πέρας της διαδικασίας φόρτισης.

Διαδικασία φόρτισης



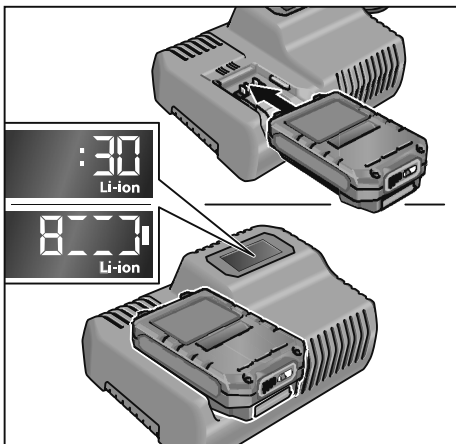
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τοποθετείτε μόνον γνήσιες μπαταρίες στον φορτιστή που συνοδεύει το εργαλείο.

- Βάζετε τον φισ του φορτιστή στην πρίζα. Ο οπισθοφωτισμός της οθόνης ανάβει για 2 δευτερόλεπτα πράσινος και μετά ξανασβήνει. Εμφανίζεται η ένδειξη OK.

CA 10.8/18.0

el

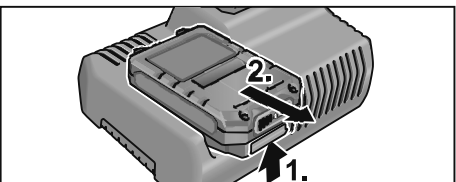


- Τοποθετήστε την μπαταρία πλήρως στον φορτιστή ώστε να κουμπώσει.
 - Στην οθόνη δείχνονται εναλλάξ η υπολειπόμενη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης (ως την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας) και μία γραφική παράσταση της κατάστασης φόρτισης.
 - Ο οπισθοφωτισμός της οθόνης ανάβει πορτοκαλί, όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι φορτισμένη λιγότερο από 80%.
 - Από φόρτιση μπαταρίας άνω του 80% η οθόνη ανάβει πράσινη και εμφανίζεται η ένδειξη OK.

- Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, όταν εμφανιστεί η ένδειξη .

Ο πράσινος οπισθοφωτισμός σβήνει μετά από σύντομο χρόνο.

- Πάρτε την μπαταρία από τον φορτιστή.



- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας αναβοσβήνει η οθόνη στον φορτιστή, τότε υπάρχει σφάλμα στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή στον φορτιστή.

 Η οθόνη αναβοσβήνει αργά. Οπισθοφωτισμός πορτοκαλί.

Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή αντίστοιχα πολύ ψυχρή. Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει φτάσει στη θερμοκρασία φόρτισης (0°C...55°C), αρχίζει η διαδικασία φόρτισης.

 Η οθόνη αναβοσβήνει γρήγορα. Οπισθοφωτισμός κόκκινος.

Βγάλτε την μπαταρία από τον φορτιστή και επανατοποθετήστε την. Σε περίπτωση εμφάνισης της ίδιας ένδειξης η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι χαλασμένη. Αντικαταστήστε την μπαταρία ή δώστε την για έλεγχο σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Σε περίπτωση που με άλλη μπαταρία δείχνεται επίσης αυτό το μήνυμα σφάλματος, τότε υπάρχει βλάβη στον φορτιστή. Αναθέστε τον έλεγχο του φορτιστή σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Συντήρηση και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από όλες τις εργασίες, τραβάτε το φιν από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή υγρά μέσα καθαρισμού.

- Απομακρύνετε από το περίβλημα τους ρύπους και τη σκόνη με πινέλο ή στεγνό πανί.

Επισκευές

Τυχόν επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από κάποιο από τον κατασκευαστή εξουσιοδοτημένο συνεργείο της τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Δηλώνει συμβουλές εφαρμογής και σημαντικές πληροφορίες:

www.flex-tools.com

CE-Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στο Κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά" βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά ντοκουμέντα:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EK (μέχρι 19.04.2016), 2014/35/EE (από 20.04.2016), 2004/108/EK (μέχρι 19.04.2016), 2014/30/EE (από 20.04.2016).

Υπεύθυνος για τεχνικά έγγραφα:

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015; FLEX-Elektrowerkzeuge
GmbH

Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Υποδείξεις απόσυρσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αχρηστεύετε τα παλιά μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται πλέον, κόβοντας το τροφοδοτικό καλώδιο.



Όχι για χώρες της
Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Βάσει της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών και μηχανημάτων και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον επαναξιοποίηση.



Επανάκτηση πρώτων υλών αντί για απόσυρση σκουπιδιών.

Η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να οδηγηθούν σε φιλική προς το περιβάλλον επαναξιοποίηση. Για την καθαρή ανακύκλωση τα πλαστικά μέρη έχουν σημανθεί ανάλογα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην πετάτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Μην ανοίγετε τις άχρηστες μπαταρίες.

Οι μπαταρίες/συσσωρευτές συγκεντρώνονται, ανακυκλώνονται ή αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Βάσει της οδηγίας 2006/66/EK πρέπει οι χαλασμένες ή άδεια μπαταρίες/συσσωρευτές να ανακυκλώνονται.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σχετικά με τις δυνατότητες απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε το εργαλείο!

Αποκλεισμός ευθύνης

Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για ζημιές και απώλειες κέρδους λόγω διακοπής της λειτουργίας της επιχείρησης, που προκλήθηκαν από το προϊόν ή από τη μη δυνατή χρήση του προϊόντος.

Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν φέρουν καμία ευθύνη για ζημιές που προξενήθηκαν από μη σωστή χρήση ή σε συνδυασμό με προϊόντα άλλων κατασκευαστών.

CA 10.8/18.0

pl

Spis treści

Zastosowane symbole	51
Dla własnego bezpieczeństwa	51
Opis urządzenia	52
Dane techniczne	52
Instrukcja obsługi	52
Przegląd, konserwacja i pielęgnacja ...	53
Zgodność C €	54
Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia	54
Wyłączenie z odpowiedzialności	54

Zastosowane symbole



OSTRZEŻENIE!

Oznacza bezpośrednio zagrażające niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi śmiercią lub bardzo ciężkimi obrażeniami.



OSTROŻNIE!

Oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do skażeń lub szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Oznacza wskazówki dla użytkownika i ważne informacje.

Symbole na urządzeniu



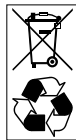
Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi!



Transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcie



Urządzenie nadaje się do używania w pomieszczeniach. Nie wystawiać urządzenia na deszcz. Narzędzie elektryczne wraz z akumulatorem przechowywać w suchym pomieszczeniu.



Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia (patrz strona 54)!

Dla własnego bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i pouczenia.

Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i pouczeń mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie zranienia.

Proszę przechować wskazówki bezpieczeństwa i pouczenia do użytku w przyszłości.

Przed użyciem ładowarki należy przeczytać i postępować według:

- niniejszej instrukcji obsługi,
- „Ogólnych wskazówek bezpieczeństwa” dotyczących pracy narzędziami elektrycznymi zamieszczonych w załączonej broszurze (nr dokumentacji: 315.915),
- zasad i przepisów terenowych obowiązujących na miejscu użycia urządzenia odnośnie BHP.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka CA 10.8/18.0 jest przeznaczona do ładowania akumulatorów FLEX typu

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) oraz
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarki

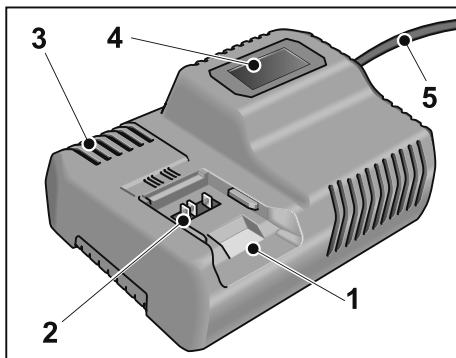
- Zawsze sprawdzać czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.

pl

CA 10.8/18.0

- Wtyczka ładowarki musi pasować do gniazdka. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Używać ładowarki tylko w suchym pomieszczeniu i unikać kontaktu z wilgocią oraz deszczem. Wniknięcie wody do ładowarki podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie używać ładowarki, jeśli kabel, wtyczka lub samo urządzenie zostało uszkodzone poprzez działanie sił zewnętrznych. Proszę zanieść ładowarkę do najbliższego warsztatu specjalistycznego.
- W żadnym wypadku nie otwierać ładowarki. W przypadku wystąpienia usterki proszę zwrócić się do warsztatu specjalistycznego.
- Nie kłaść na ładowarkę żadnych przedmiotów i nie stawiać ładowarki na miękkich powierzchniach. Zagraża niebezpieczeństwo wybuchu pożaru.

Opis urządzenia



- 1 Uchwyt akumulatora
- 2 Styki
- 3 Otwory wentylacyjne
- 4 Wyświetlacz wskazujący stan eksploatacyjny
- 5 Elektryczny przewód zasilający z wtyczką

Dane techniczne

Urządzenie		Ładowarka CA 10.8/18.0
Napięcie wejściowe	V~/Hz	230/50
Napięcie ładowania	V–	12/20
Czas ładowania (zależnie od stopnia naładowania)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Temperatura robocza	°C	0–55
Waga (bez akumulatora)	kg	0,89
Klasa ochrony		II

Instrukcja obsługi



OSTROŻNIE!

- Nie wolno nigdy ładować akumulatorów w temperaturze poniżej 0 °C lub powyżej 55 °C.
- Akumulatorów nie wolno ładować w otoczeniu o wysokiej wilgotności powietrza lub wysokiej temperaturze.
- Akumulatorów i ładowarki nie wolno przykrywać podczas procesu ładowania.
- Wtyczkę ładowarki wyjąć z gniazdka sieciowego natychmiast po zakończeniu procesu ładowania.

Proces ładowania



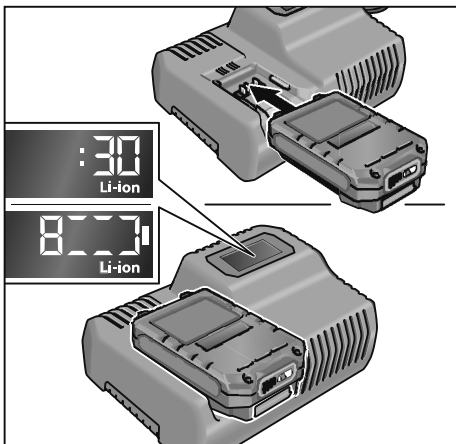
OSTROŻNIE!

Do ładowarki, która należy do zakresu dostawy, wkładać tylko oryginalne akumulatory.

- Wtyczkę ładowarki włożyć do gniazdka sieciowego. Oświetlenie tła wyświetlacza świeci się przez 2 sekundy na zielono a następnie gaśnie. Ukazuje się OK.

CA 10.8/18.0

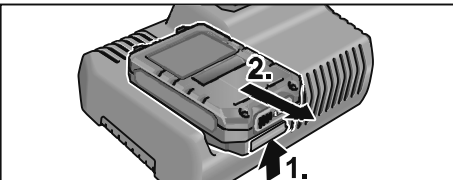
pl



- Akumulator włożyć całkowicie do ładowarki, aż do zatrzaśnięcia.
 - Na wyświetlaczu ukazuje się na przemian czas pozostały ładowania (do całkowitego naładowania akumulatora) oraz graficzne przedstawienie stopnia naładowania.
 - Oświetlenie tła wyświetlacza świeci się na pomarańczowo, jeśli akumulator jest naładowany do poziomu poniżej 80 %.
 - Powyżej poziomu naładowania wynoszącego 80 % wyświetlacz świeci się na zielono i ukazuje się OK.
- Akumulator jest całkowicie naładowany, gdy ukazuje się .

Zielone oświetlenie tła gaśnie po chwili.

- Wyjąć akumulator z ładowarki.



- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



WSKAZÓWKA

Jeśli miga wyświetlacz po włożeniu akumulatora do ładowarki, wtedy wystąpił błąd akumulatora lub ładowarki.



Wyświetlacz miga powoli.

Pomarańczowe oświetlenie tła.

Akumulator jest za gorący względnie za zimny. Gdy akumulator osiągnie temperaturę ładowania (0°C...55°C), wtedy rozpocznie się proces ładowania.



Wyświetlacz miga szybko.

Czerwone oświetlenie tła.

Wyjąć akumulator z ładowarki i włożyć ponownie. Jeśli wyświetli się to samo, wtedy akumulator jest uszkodzony.

Wymienić akumulator lub zlecić sprawdzenie akumulatora w warsztacie specjalistycznym.

Jeśli używając innego akumulatora pokaże się ten sam meldunek błędu, wtedy uszkodzona jest ładowarka. Zlecić sprawdzenie ładowarki w warsztacie specjalistycznym.

Przegląd, konserwacja i pielęgnacja



OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie wolno stosować wody ani żadnych płynnych środków czyszczących.

- Zanieczyszczenia i pył usunąć z obudowy pędzlem lub suchą ścierką.

Naprawy

Naprawy urządzenia zlecać do wykonania wyłącznie w punkcie serwisowym autoryzowanym przez producenta.

Rysunek wybuchowy i listę części zamiennych można znaleźć na naszej stronie internetowej:

www.flex-tools.com

pl

CA 10.8/18.0

Zgodność CE

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/WE (do 19.04.2016), 2014/35/UE (od 20.04.2016), 2004/108/WE (do 19.04.2016), 2014/30/UE (od 20.04.2016).

Odpowiedzialny za dokumentację techniczną:

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015; FLEX-Elektrowerkzeuge
GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia

OSTRZEŻENIE!

Wysłużone urządzenia uczynić niezdadnymi do użycia poprzez usunięcie elektrycznego przewodu zasilającego.



Tylko dla krajów UE.

Proszę nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do domowych śmieci! Zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej 2012/19/WE o odpadach elektrycznych i elektronicznych oraz jej przejęciem do prawa narodowego, istnieje obowiązek zbierania urządzeń elektrycznych celem odzyskania surowców wtórnych i utylizacji.



Odzyskiwanie surowców wtórnych zamiast usuwania odpadów.

Zużyte urządzenie, wyposażenie i opakowanie należy oddać w punkcie zbioru surowców wtórnych, aby umożliwić utylizację zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Wszystkie elementy z tworzywa sztucznego są odpowiednio oznaczone w celu umożliwienia gatunkowo czystego recyklingu.



OSTRZEŻENIE!

Akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do domowych śmieci, wrzucać do ognia, ani do wody. Nie wolno otwierać zużytych akumulatorów.

Akumulatory/baterie należy zebrać, oddać do recyklingu, lub usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z przepisem 2006/66/WE zepsute i zużyte akumulatory/baterie muszą zostać poddane procesowi utylizacji (recykling).



WSKAZÓWKA

Aktualne informacje o sposobie utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie zakupu.

Wyłączenie z odpowiedzialności

Producent nie odpowiada za szkody i stracone zyski spowodowane przerwą w działalności gospodarczej zakładu, której przyczyną był nasz wyrób lub niemożliwość jego zastosowania.

Producent i jego przedstawiciel nie odpowiadają za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia lub powstałe przy użyciu urządzenia w powiązaniu z wyrobami innych producentów.

Tartalom

Használt szimbólumok	55
Az Ön biztonsága érdekében	55
Az első pillantásra	56
Műszaki adatok	56
Használati útmutató	56
Karbantartás és ápolás	57
C-É-Megfelelőség	58
Ártalmatlanítási tudnivalók	58
Felelősség kizárása	58

Használt szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS!

Közvetlenül fenyegető veszélyt jelent.
Az itteni megjegyzések figyelmen kívül
hagyása halálos vagy súlyos sérüléseket
okozhat.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetekre hívja fel a figyelmet.
Az itteni megjegyzések figyelmen kívül
hagyása súlyos sérüléseket vagy anyagi
károkat okozhat.



MEGJEGYZÉS

Használati tippeket ad, és fontos
tudnivalókra hívja fel a figyelmet.

Szimbólumok a készüléken



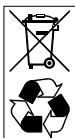
Üzemhelyezés előtt olvassa
el a kezelési útmutatót!



Rövidzárlatbiztos biztonsági
transzformátor



A készülék csak zárt helyen
való használatra alkalmas.
A készüléket óvja a csapadéktól.
Az elektromos kéziszerszámot
és az akkumulátorokat száraz
helyen tárolja.



Ártalmatlanítási tudnivalók
(lásd a 58 oldalt)!

Az Ön biztonsága érdekében



FIGYELMEZTETÉS!

Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást. A biztonsági útmutatások és utasítások betartásánál elkövetett mulasztásoknak elektromos áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések lehetnek a következményei. **Minden biztonsági útmutatást és utasítást őrizzen meg a jövőbeli felhasználás céljából.**

A töltőkészülék használata előtt olvassa el és ezek szerint járjon el:

- ezt a kezelési útmutatót,
- az elektromos szerszámok kezelésére vonatkozó „Általános biztonsági tudnivalók” részt a mellékelt füzetben (iratszám: 315.915),
- a használat helyén a balesetvédelemre vonatkozó szabályokat és előírásokat.

Rendeltetésszerű használat

A CA 10.8/18.0 töltőkészülék az

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) és
- AP 18.0 (5,0 Ah)

típusú FLEX-akkumulátorok töltésére alkalmas.

Biztonsági előírások a töltőkészülékhez

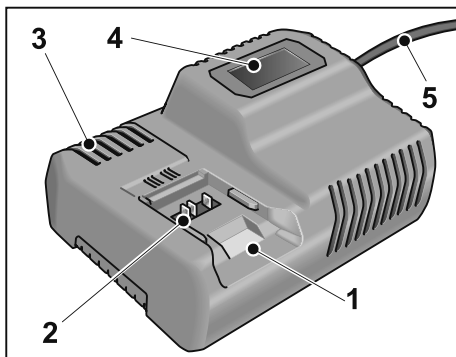
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a töltőkészülék típustábláján megadott feszültségértéknek.
- A töltőkészülék csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljakatok csökkentik az áramütés kockázatát.

hu

CA 10.8/18.0

- A töltőkészüléket csak száraz helyiségekben alkalmazza, és ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen nedvességgel vagy esővel.
Ha víz hatol a töltőkészülékbe, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- Soha ne használja a töltőkészüléket, ha a vezeték, a csatlakozódugó vagy maga a készülék külső hatások következtében megsérült. Vigye a töltőkészüléket a legközelebbi szakműhelybe.
- Semmi esetre se nyissa ki a töltőkészüléket. Üzemzavar esetén vigye el egy szakműhelybe.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a töltőkészülékre, és ne állítsa azt puha felületekre. Ez tűzveszélyt jelent.

Az első pillantásra



- 1 Nyílás az akkumulátor behelyezéséhez
- 2 Érintkezők
- 3 Szellőztető nyílások
- 4 Üzemállapot-kijelző
- 5 Hálózati kábel hálózati csatlakozóval

Műszaki adatok

Készülék	CA 10.8/18.0 töltőkészülék	
Felvett feszültség	V~/Hz	230/50
Töltőfeszültség	V–	12/20
Töltési idő (a töltöttségi állapottól függően)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Üzemi hőmérséklet	°C	0–55
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	0,89
Védelmi osztály	II/□	

Használati útmutató



VIGYÁZAT!

- Az akkukat soha nem szabad 0 °C alatt, illetve 55 °C fölött tölteni.
- Az akkukat nem szabad magas páratartalmú vagy környezeti hőmérsékletű környezetben tölteni.
- Az akkukat és a töltőkészüléket a töltési folyamat alatt nem szabad lefedni.
- A töltőkészülék hálózati csatlakozóját a töltési folyamat befejezése után ki kell húzni.

Töltési folyamat

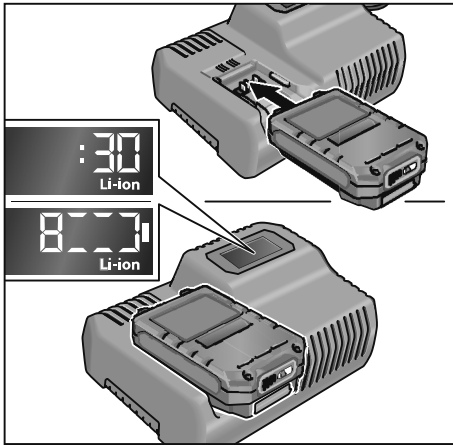


VIGYÁZAT!

Csak eredeti akkukat szabad a szállított töltőkészülékbe helyezni.

- A töltőkészülék hálózati csatlakozóját be kell dugni.

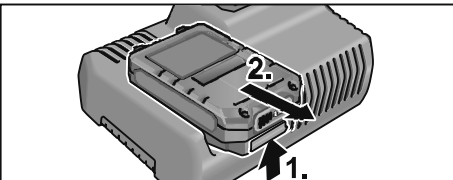
A kijelző háttérvilágítása 2 másodpercig zölden világít, majd újból kialszik. Megjelenik az OK kijelzés.



- Az akkut teljesen be kell helyezni, hogy beakadjon a töltőkészülékbe.
 - A kijelzőn váltakozva jelenik meg a töltési folyamat hátralévő időtartama (az akkumulátor teljes feltöltéséig) és a töltési állapot grafikus ábrázolása.
 - A kijelző háttérvilágítása narancssárga, ha az akkumulátor töltöttsége kevesebb, mint 80%.
 - 80%-os akkumulátor-feltöltöttségtől a kijelző zölden világít és megjelenik az OK felirat.
- Az akkumulátor teljesen fel van töltve, ha megjelenik az  felirat.

Rövid idő múlva eltűnik a zöld háttérvilágítás.

- Az akkut a töltőkészülékből ki kell venni.



- Húzza ki a hálózati dugaszt.

MEGJEGYZÉS

Ha az akkumulátor töltőkészülékbe való helyezése után villog a kijelző, akkor vagy az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.



A kijelző lassan villog.
Narancssárga háttérvilágítás.

Az akkumulátor túl forró vagy túl hideg.
Ha az akkumulátor eléri a töltési hőmérsékletet (0 °C...55 °C), elkezdődik a töltési folyamat.



A kijelző gyorsan villog.
Piros háttérvilágítás.

Vegye ki az akkumulátort a töltőkészülékből és helyezze be újból.

Ha a kijelző változatlan, az akkumulátor meghibásodott. Cserélje ki az akkumulátort vagy vizsgáltsa meg szakszervizben.

Ha egy másik akkumulátornál szintén hibajelentés jelenik meg, akkor a töltőkészülék meghibásodott. A töltőkészüléket vizsgáltsa át szakszervizben.

Karbantartás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS!

Minden munkavégzés előtt a hálózati csatlakozót ki kell húzni.

Nem szabad vizet, vagy folyékony tisztítószerrel használni.

- A szennyeződést, a port egy ecsettel vagy egy száraz törlővel távolítsuk el a házról.

Javítások

Javításokat kizárólag a gyártó cég által felhatalmazott ügyfélszolgálati műhely végezhet.

Robbantott rajzok és pótalkatrész-jegyzékek honlapunkon találhatók:

www.flex-tools.com

CE-Megfelelőség

Egyedüli felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EK (2016. 05. 19-ig), 2014/35/EU (2016. 04. 20-tól); 2004/108/EK (2016. 05. 19-ig), 2014/30/EU (2016. 04. 20-tól).

A műszaki dokumentációért felelő személy:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015;
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Ártalmatlanítási tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS!

A kiszolgált készülékeket a hálózati kábel eltávolításával használhatatlannak kell tenni.



Csak az EU tagországai számára.

Sohase dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az EK elhasznált elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EK európai és a nemzeti jogba átvett iránymutatása szerint az elhasznált elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni, és gondoskodni kell a környezetkímélő módon történő újrahasznosításukról.



Nyersanyag visszanyerés hulladék ártalmatlanítás helyett.

A készüléket, a tartozékokat és a csomagolást környezetvédelmi szempontból megfelelő újrafelhasználásra kell eljuttatni. A szelektív újrahasznosításhoz a műanyag alkatrészek jelöléssel rendelkeznek.



FIGYELMEZTETÉS!

Az akkumulátorokat/elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe, tűzbe vagy vízbe dobni. Az elhasználódott akkukat nem szabad kinyitni.

Az akkumulátorokat/elemeket gyűjteni, újrahasznosítani, vagy környezetbarát módon ártalmatlanítani kell.

Csak az EU tagországai számára:

A 2006/66/EG irányelv szerint a meghibásodott vagy elhasznált akkukat/elemeket újra kell hasznosítani.



MEGJEGYZÉS

Az ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a szakkereskedőknél!

Felelősség kizárása

A gyártó cég és a képviselői nem felelnek az olyan károkért vagy az üzletmenet megszakadása miatt elmaradt nyereségért, amelyeket a termék vagy a termék nem megengedett használata okozott.

A gyártó cég és a képviselői nem felelnek az olyan károkért, amelyek szakszerűtlen használat miatt vagy más gyártó cégek gyártmányaival összefüggésben keletkeztek.

Obsah

Použité symboly	59
Pro Vaši bezpečnost	59
Na první pohled	60
Technické údaje	60
Návod k použití	60
Údržba a ošetřování	61
Prohlášení o shodě C E	61
Pokyny pro likvidaci	62
Vyloučení odpovědnosti	62

Použité symboly



VAROVÁNÍ!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržení upozornění hrozí usmrcení nebo nejtěžší poranění.



POZOR!

Označuje nějakou možnou nebezpečnou situaci. Při nedodržení upozornění hrozí poranění nebo věčné škody.



UPOZORNĚNÍ

Označuje aplikační tipy a důležité informace.

Symbole na nářadí



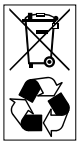
Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Zkratuvzdorný bezpečnostní transformátor



Nabíječka je vhodná pouze pro použití v místnostech. Nevystavujte nabíječku dešti. Uložte elektrické nářadí a akumulátory v suchých místnostech.



Pokyny pro likvidaci (viz stránka 62)!

Pro Vaši bezpečnost



VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si do budoucna uschovejte.**

Přečtěte si před použitím nabíječky a potom jednejte:

- předložený návod k obsluze,
- "Všeobecné bezpečnostní pokyny" k zacházení s elektrickým nářadím v příloženém sešitu (čís. publikace: 315.915),
- pravidla a předpisy k zabránění úrazům, platné pro místo nasazení a jednejte podle nich.

Stanovené použití

Nabíječka CA 10.8/18.0 je určena k nabíjení akumulátorů FLEX, typů

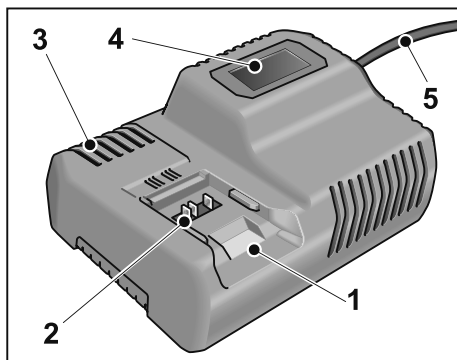
- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) a
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Bezpečnostní pokyny pro nabíječku

- Vždy zkontrolujte, zda síťové napětí souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku nabíječky.
- Přípojná zástrčka nabíječky musí být vhodná do síťové zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Používejte nabíječku pouze v suchých místnostech a zabraňte kontaktu s vlhkostí a deštěm. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nepoužívejte nabíječku, pokud je působením vnějších vlivů poškozený kabel, síťová zástrčka nebo samotný přístroj. Dejte nabíječku do nejbližší odborné dílny.

- V žádném případě nabíječku neotvírejte. V případě poruchy dejte nabíječku do odborné dílny.
- Nepokládejte na nabíječku žádné předměty a nestavějte ji na měkké povrchy. Nebezpečí požáru.

Na první pohled



- 1 Nabíjecí šachta pro akumulátor
- 2 Kontakty
- 3 Větrací štěrby
- 4 Displej pro indikaci provozního stavu
- 5 Síťový kabel se síťovou zástrčkou

Technické údaje

Nabíječka		Nabíječka CA 10.8/18.0
Vstupní napětí	V~/Hz	230/50
Nabíjecí napětí	V–	12/20
Doba nabíjení (podle stavu nabití)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Provozní teplota	°C	0–55
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	0,89
Třída ochrany		II/□

Návod k použití



POZOR!

- Akumulátory nikdy nenabíjejte při teplotách nižších než 0 °C, příp. vyšších než 55 °C.
- Nenabíjejte akumulátory v prostředí s vysokou vlhkostí vzduchu nebo teplotou okolí.
- Během nabíjecího procesu akumulátory a nabíječku nezakrývejte.
- Na konci nabíjecího procesu vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.

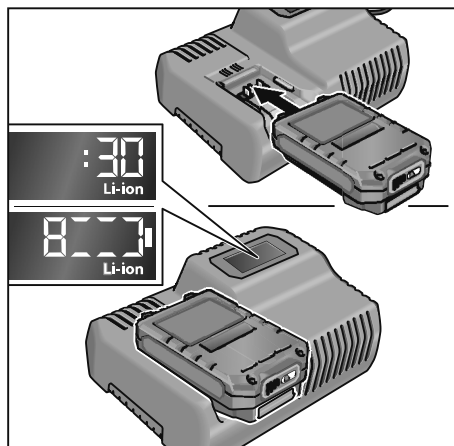
Nabíjecí proces



POZOR!

Do dodávané nabíječky používejte pouze originální akumulátory.

- Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky. Podsvícení displeje se rozsvítí na 2 sekundy zeleně a potom znovu zhasne. Zobrazí se OK.

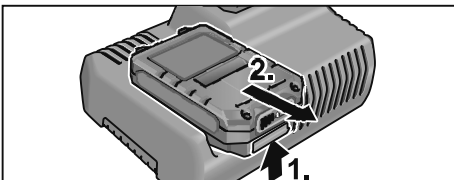


- Vložte úplně akumulátor, až do nabíječky zaskočí.
 - Na displeji se bude střídavě zobrazovat zbývajíc čas nabíjecího procesu (až do úplného nabití akumulátoru) a grafické znázornění stavu nabití.

- Podsvícení displeje svítí oranžově, pokud je akumulátor nabitý méně než na 80%.
 - Od nabití akumulátoru na 80% svítí displej zeleně a zobrazí se OK.
- Akumulátor je úplně nabitý, když se zobrazí údaj .

Zelené podsvícení displeje po krátké době zhasne.

- Vyjměte akumulátor z nabíječky.



- Vytáhněte síťovou zástrčku.

UPOZORNĚNÍ

Když po vložení akumulátoru do nabíječky displej bliká, jedná se o chybu akumulátoru nebo nabíječky.



Displej bliká pomalu.

Oranžové podsvícení displeje.

Akumulátor je příliš horký, příp. příliš studený. Jakmile akumulátor dosáhl teploty nabíjení (0 °C...55 °C), zahájí se nabíjecí proces.



Displej bliká rychle.

Červené podsvícení displeje.

Vyjměte akumulátor z nabíječky a znovu vložte. Při stejném zobrazení je akumulátor vadný. Vyměňte akumulátor nebo jej nechejte přezkoušet v odborné dílně.

Pokud se s jiným akumulátorem rovněž zobrazí toto chybové hlášení, jedná se o poruchu nabíječky. Nechejte nabíječku přezkoušet v odborné dílně.

Údržba a ošetřování



VAROVÁNÍ!

Před veškerými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku. Nepoužívejte vodu nebo tekuté čisticí prostředky.

- Nečistoty a prach odstraňte z tělesa štětcem nebo suchým hadříkem.

Opravy

Opravy nechejte výhradně provádět prostřednictvím některé servisní dílny, autorizované výrobcem. Rozložená schémata a seznamy náhradních dílů najdete na naší webové stránce:

www.flex-tools.com

Prohlášení o shodě CE

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technické údaje“ je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/ES (do 19. 4. 2016), 2014/35/EU (od 20. 4. 2016) 2006/95/EG, 2004/108/ES (do 19. 4. 2016), 2014/30/EU (od 20. 4. 2016).

Zodpovědný za technické podklady:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Pokyny pro likvidaci



VAROVÁNÍ!

Odstraněním síťového kabelu učiníte vysloužilé nářadí nepoužitelným.



Pouze pro země EU.

Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/ES o elektrických a elektronických použitých spotřebičích a její realizace do národního práva se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně a dodávat do ekologické recyklace.



Recyklace surovin namísto likvidace odpadu.

Přístroj, příslušenství a obal by se měly předat k ekologické recyklaci. Plastové díly jsou označené k recyklaci podle druhu.



VAROVÁNÍ!

Nevyhazujte akumulátory/baterie do domovního odpadu, do ohně nebo do vody. Vysloužilé akumulátory neotevírejte.

Akumulátory/baterie se mají sbírat, recyklovat nebo vhodným ekologickým způsobem zlikvidovat.

Pouze pro země EU:

Podle směrnice 2006/66/ES se musí vadné nebo použité akumulátory/baterie recyklovat.



UPOZORNĚNÍ

O možnostech likvidace se informujte u Vašeho specializovaného obchodníka!

Vyloučení odpovědnosti

Výrobce a jeho zástupce neručí za škody a ušlý zisk vlivem přerušení obchodní činnosti, která byla způsobena výrobkem nebo eventuálně nemožností jeho použití.

Výrobce a jeho zástupce neručí za škody, které byly způsobeny neodborným použitím nebo ve spojitosti s výrobky jiných výrobců.

Obsah

Použité symboly	63
Pre Vašu bezpečnosť	63
Na prvý pohľad	64
Technické údaje	64
Návod na použitie	64
Údržba a ošetrovanie	65
Prehlásenie o zhode C E	65
Pokyny pre likvidáciu	66
Vylúčenie zodpovednosti	66

Použité symboly



VAROVANIE!

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornenia hrozí usmrtenie alebo najťažšie poranenia.



POZOR!

Označuje nejakú možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornenia hrozí poranenie alebo vecné škody.



UPOZORNENIE

Označuje aplikačné typy a dôležité informácie.

Symboly na náradí



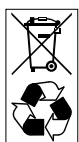
Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



Skratuvzdorný bezpečnostný transformátor



Nabíjačka je vhodná len na použitie v miestnostiach. Nevystavujte nabíjačku dažďu. Ukladajte elektrické náradie a akumulátory v suchých miestnostiach.



Pokyny pre likvidáciu (pozri strana 66)!

Pre Vašu bezpečnosť



VAROVANIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte na budúce použitie.**

Pred použitím nabíjačky si prečítajte a potom konajte:

- predložený návod na obsluhu,
- „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ na zaobchádzanie s elektrickým náradím v priloženom zošite (čís. publikácie: 315.915),
- pravidla a predpisy na zabránenie úrazom, platné pre miesto nasadenia a jednáte podľa nich.

Stanovené použitie

Nabíjačka CA 10.8/18.0 je určená na nabíjanie akumulátorov FLEX, typov

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) a
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačku

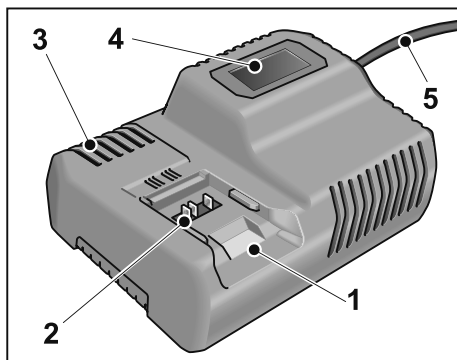
- Vždy skontrolujte, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na typovom štítku nabíjačky.
- Prípojná zástrčka nabíjačky musí byť vhodná do sieťovej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry. Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Používajte nabíjačku iba v suchých miestnostiach a zabráňte kontaktu s vlhkosťou a dažďom. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nabíjačku nikdy nepoužívajte, ak je poškodený kábel, sieťová zástrčka alebo samotný prístroj. Dajte nabíjačku do najbližšej odbornej dielne.

sk

CA 10.8/18.0

- V žiadnom prípade nabíjačku **neotvárajte**. V prípade poruchy dajte nabíjačku do odbornej dielne.
- **Nekladte na nabíjačku žiadne predmety a nestavajte ju na mäkké povrchy.** Hrozí nebezpečenstvo požiaru.

Na prvý pohľad



- 1 Nabíjacia šachta pre akumulátor
- 2 Kontakty
- 3 Vetracie štrbiny
- 4 Displej pre indikáciu prevádzkového stavu
- 5 Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou

Technické údaje

Nabíjačka		Nabíjačka CA 10.8/18.0
Vstupné napätie	V~/Hz	230/50
Nabíjacie napätie	V–	12/20
Doba nabíjania (podľa stavu nabitia)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Prevádzková teplota	°C	0–55
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	0,89
Trieda ochrany		II/□

Návod na použitie



POZOR!

- Nikdy **nenabíjajte** akumulátory pri teplotách nižších ako 0 °C resp. vyšších ako 55 °C.
- **Nenabíjajte** akumulátory v prostredí s vysokou vlhkosťou vzduchu alebo okolitou teplotou.
- Akumulátory a nabíjačku v priebehu nabíjacieho procesu **nezakrývajte**.
- Na konci nabíjacieho procesu **vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky**.

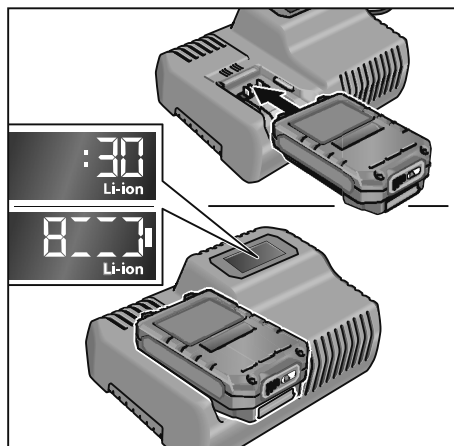
Nabíjací proces



POZOR!

Do dodávanej nabíjačky používajte len **originálne akumulátory**.

- Zastrčte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.
Podsvietenie displeja sa rozsvieti na 2 sekundy na zeleno a potom znova zhasne. Zobrazí sa OK.



- Vložte akumulátor úplne, až po zaskočenie do nabíjačky.
 - Na displeji sa budú striedavo zobrazovať zostávajúci čas nabíjacieho procesu (až do úplného nabitia akumulátora) a grafické znázornenie stavu nabitia.

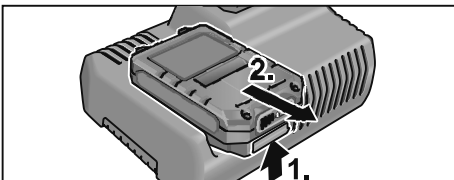
CA 10.8/18.0

sk

- Podsvietenie displeja svieti na oranžovo, ak je akumulátor nabitý menej ako na 80%.
 - Od nabitia akumulátora na 80% svieti displej na zeleno a zobrazí sa OK.
- Akumulátor je úplne nabitý, keď sa zobrazí indikácia 

Zelené podsvietenie displeja po krátkej dobe zhasne.

- Vyberte akumulátor z nabíjačky.



- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

i UPOZORNENIE

Keď po vložení akumulátora do nabíjačky displej bliká, jedná sa o chybu nabíjačky alebo akumulátora.



Displej bliká pomaly.

Oranžové podsvietenie displeja.

Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený. Akonáhle akumulátor dosiahol teploty nabíjania (0 °C ... 55 °C), začne sa nabíjací proces.



Displej bliká rýchlo. Červené podsvietenie displeja.

Vyberte akumulátor z nabíjačky a znova vložte. Pri rovnakom zobrazení je akumulátor chybný. Vymeňte akumulátor alebo ho nechajte prekontrolovať v odbornej dielni.

Ak sa s iným akumulátorom tiež zobrazí toto chybové hlásenie, jedná sa o poruchu nabíjačky. Nechajte nabíjačku preskúšať v odbornej dielni.

Údržba a ošetrovanie



VAROVANIE!

Pred všetkými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku. Nepoužívajte vodu alebo tekuté čistiace prostriedky.

- Nečistoty a prach odstráňte z telesa štetcom alebo suchou handričkou.

Opravy

Opravy nechajte vykonávať výhradne prostredníctvom niektorej servisnej dielne, autorizovanej výrobcom.

Výkresy zostavy a zoznamy náhradných dielov nájdete na našej webovej stránke:

www.flex-tools.com

Prehlásenie o zhode CE

Prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ je v súlade s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/ES (do 19.04.2016), 2014/35/EÚ (od 20.04.2016), 2004/108/ES (do 19.04.2016), 2014/30/EÚ (od 20.04.2016).

Zodpovednosť za technické podklady:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

sk

CA 10.8/18.0

Pokyny pre likvidáciu



VAROVANIE!

Odstránením sieťového kábla urobte doslúžené náradie nepoužiteľným.



Len pre krajiny EÚ.

Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu! Podľa evropskej smernice 2012/19/ES o elektrických a elektronických použitých spotrebičoch a jej realizácie do národného práva sa musí použité elektrické náradie zbierať oddelene a dodávať do ekologickej recyklácie.



Získavanie surovín namiesto likvidácie odpadu.

Prístroj, príslušenstvo a obal by sa mali odovzdať na ekologickú recykláciu. Plastové diely sú označené na recykláciu podľa druhu.



VAROVANIE!

Nevyhadzujte akumulátory/batérie do domového odpadu, do ohňa alebo do vody. Vyslúžené akumulátory neotvárajte.

Akumulátory/batérie sa majú zbierať, recyklovať alebo ekologicky vhodným spôsobom zlikvidovať.

Len pre krajiny EÚ:

Podľa smernice 2006/66/ES sa musia defektné alebo použité akumulátory/batérie recyklovať.



UPOZORNENIE

O možnostiach likvidácie sa informujte u Vášho špecializovaného obchodníka!

Vylúčenie zodpovednosti

Výrobca a jeho zástupca neručia za škody a ušlý zisk vplyvom prerušenia obchodnej činnosti, ktorá bola spôsobená výrobkom alebo eventuálne nemožnosťou jeho použitia.

Výrobca a jeho zástupca nenesú žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré boli spôsobené neodborným použitím alebo v spojení s výrobkami iných výrobcov.

Sisukord

Kasutatud sümbolid	67
Teie ohutuse heaks	67
Ülevaade	68
Tehnilised andmed	68
Kasutusjuhend	68
Hooldus ja korrashoid	69
C-E-Vastavus	69
Jäätmekäitlus	69
Vastutuse välistamine	70

Kasutatud sümbolid



HOIATUS!

Tähistab otsest ähvardavat ohtu.
Juhise eiramine võib lõppeda surmavalt
või tekitada raskeid vigastusi.



ETTEVAATUST!

Tähistab ohtlikku olukorda.
Juhise eiramine võib põhjustada vigastusi
või tekitada materiaalselt kahju.



MÄRKUS

Tähistab olulist informatsiooni või nõuannet
kasutajale.

Sümbolid seadmel



Enne kasutuselevõttu lugeda
kasutusjuhendit!



Lühisekindel kaitsetrafo



Seade on mõeldud kasuta-
miseks ainult ruumides.
Seadet ei tohi hoida vihma käes.
Hoida elektritööriista ja akusid
kuivas ruumis.



Jäätmekäitlus
(vaata lehekülge 69)!

Teie ohutuse heaks



HOIATUS!

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.
Hoiatavate juhiste ja õpetuste mittetäitmise
tagajärjel võib tekkida elektrilöökk, puhkeda
tulekahju ja/või tekkida rasked kehavigastu-
sed. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised
alles, et neid ka hiljem kasutada.**

Enne laadija kasutamist lugeda läbi
järgmised juhendid ja pidada neist kinni:

- käesolev kasutusjuhend,
- lisatud brošüür „Üldised ohutusjuhised“
elektritööriistadega käsitsemisel
(vihikud nr.: 315.915),
- töökohal kehtivad õnnetusjuhtumite
ärahoidmise eeskirjad.

Otstarbekohane kasutamine

Laadija CA 10.8/18.0 on ette nähtud FLEX'i

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) ja
- AP 18.0 (5,0 Ah)

tüüpi akude laadimiseks.

Laadija ohutusjuhised

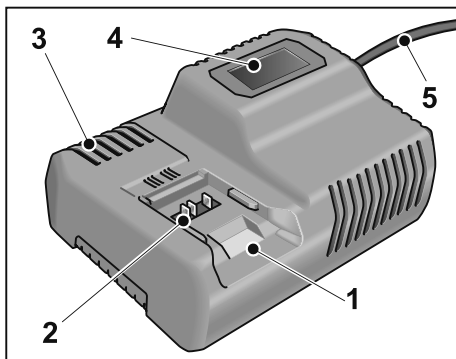
- Kontrollige alati, et võrgupinge vastab
laadija andmeplaadile märgitud pingele.
- Laadija ühenduspistik peab pistikupessa
sobima. Pistikut ei tohi mitte mingil juhul
muuta. Ärge kasutage kaitsemaandatud
seadmete jaoks pistiku adapterit.
Elektrilöögi tekkimise oht väheneb, kui
kasutatakse pistikupesa jaoks sobivat
pistikut ilma pistiku konstruktsiooni
muutmata.
- Kasutage laadijat ainult kuivas ruumis,
kaitske seda niiskuse ja vihma eest. Vee
sattumisel laadijasse suureneb elektrilöögi
tekkimise oht.
- Kui toitejuhe, pistik või seade on saanud
kahjustada välismõju toimel, ei tohi
seadet enam kasutada. Viige laadija
lähimasse töökotta.
- Laadijat ei tohi ise lahti võtta. Rikke korral
viige see töökotta.

et

CA 10.8/18.0

- Ärge pange laadija peale asju ega pange laadijat pehmele pinnale. Ettevaatust, tuleoht!

Ülevaade



- 1 Aku pesa
- 2 Kontaktid
- 3 Ventilatsiooniavad
- 4 Talitlusseisundi näidik
- 5 Toitejuhe koos võrgupistikuga

Tehnilised andmed

Seade	Laadija CA 10.8/18.0	
Sisendpinge	V~/Hz	230/50
Laadimispinge	V–	12/20
Laadimisaeg (sõltub laadimisolekust) min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45	
Töötemperatuur	°C	0–55
Kaal (ilma akuta)	kg	0,89
Kaitseklass	II/□	

Kasutusjuhend



ETTEVAATUST!

- Akusid ei tohi kunagi laadida temperatuuril alla 0 °C või üle 55 °C.
- Mitte laadida akusid paigas, kus on kõrge õhuniiskus või kõrge keskkonna temperatuur.
- Laadimise ajal ei tohi akusid ja akulaadijat kinni katta.
- Kui laadimine on lõppenud, tõmmata akulaadija pistik pistikupesast välja.

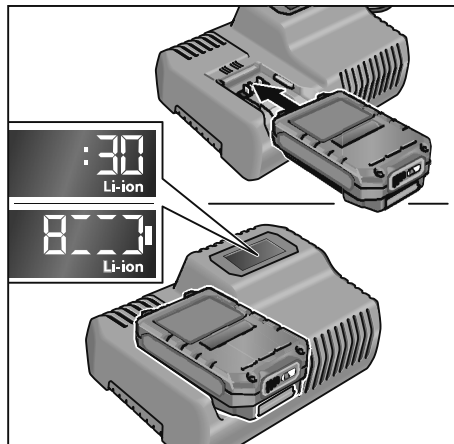
Laadimine



ETTEVAATUST!

Kaasasolevasse akulaadijasse panna ainult originaalakusid.

- Ühendada pistik akulaadijasse.
Näidiku taustvalgustuse roheline tuli süttib 2 sekundiks ja kustub siis. Näidikule kuvatakse OK.



- Panna aku akulaadijasse sisse.
 - Näidikule kuvatakse vaheldumisi laadimise lõpuni jääv aeg (kuni aku täieliku laadimiseni) ja laetustaseme graafiline kujutis.
 - Kui põleb taustvalgustuse oranž tuli, on aku laetuse tase alla 80%.
 - Kui aku laetuse tase on 80%, süttib näidiku roheline tuli ja näidikule kuvatakse OK.

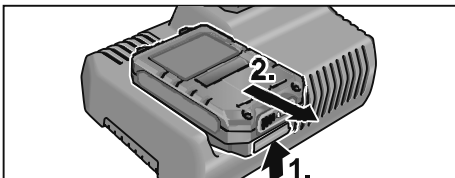
CA 10.8/18.0

et

- Kui näidikule kuvatakse näit on aku täielikult laetud.
Roheline taustvalgustus kustub mõne hetke pärast.



- Võtta aku akulaadijast välja.



- Tõmmata võrgupistik välja.

**MÄRKUS**

Kui aku laadijasse panemisel hakkab näidik vilkuma, on aku või laadija defektne.



Näidik vilgub aeglaselt.

Taustvalgus on oranž.

Aku on liiga kuum või liiga külm.

Laadimine algab siis, kui aku on saavutanud laadimistemperatuuri (0°C...55°C).



Näidik vilgub kiiresti.

Taustvalgus on punane.

Võtta aku laadijast välja ja panna uuesti sisse. Kui näit ei muutu, on aku defektne. Vahetada aku välja või lasta töökojas üle kontrollida.

Kui see veateade kuvatakse ka teise aku puhul, on laadija rikkis. Lasta laadija töökojas üle kontrollida.

Hooldus ja korrashoid**HOIATUS!**

Enne igasuguste tööde alustamist tõmmata pistik pistikupesast välja. Mitte kasutada vett ja vedelaid pesuvahendeid.

- Mustus ja tolm eemaldada korpuselt pintli või kuiva lapiga.

Remonttööd

Remonttööd lasta teha ainult tootja poolt autoriseeritud klienditeeninduses. Joonised ja varuosade nimekirjad leiata meie kodulehelt:

www.flex-tools.com

CE-Vastavus

Kinnitame ainuvastutajana, et „Tehnilised andmed“ all kirjeldatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide või normatiivsete dokumentidega:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EÜ (kuni 19.04.2016), 2014/35/EL (alates 20.04.2016), 2004/108/EÜ (kuni 19.04.2016), 2014/30/EL (alates 20.04.2016).

Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav isik:

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Jäätmekäitus**HOIATUS!**

Vanal seadmel lõigata toitejuhe ära ning teha see nii kasutuskõlbmatuks.



Ainult EL riikidele.

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka! Euroopa direktiivi 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ja selle rahvusliku seaduse rakendamise järgi tuleb koguda kasutatud elektrilisi tööriistu eraldi ning anda need keskkonnasäästlikku jäätmete taaskasutamisele.



Jäätmete taaskasutamine prügilasse ladestamise asemel.

Suunata seade, tarvikud ja pakend keskkonnaohutusse taaskasutusse. Jäätmete liigiti kogumiseks on plastmaterjalist osad vastavalt tähistatud.

et

CA 10.8/18.0

**HOIATUS!**

Akusid/patareisid mitte visata

olmeprügisse, tulle ega vette.

Kasutuskõlbmatuid akusid mitte avada.

Akusid/patareisid tuleb korjata ning suunata ümbertöötlusse või hävitada keskkonnasäästlikult.

Ainult EL riikidele:

Direktiivi 2006/66/EÜ järgi kuuluvad defektsed või kasutatud akud/patareid ümbertöötlusele.

**MÄRKUS**

Teavet jäätmekäitluse võimaluste kohta saate müüja käest!

Vastutuse välistamine

Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahju ja töö katkemisest tingitud tulukaotuse eest, mille põhjustab toode või olukord, mis ei võimalda toodet kasutada.

Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahju eest, mis on tekkinud asjatundmatu kasutamise või teiste tootjate toodete kasutamise tagajärjel.

Turiny

Naudojami simboliai	71
Jūsų saugumui	71
Bendras įrankio vaizdas	72
Techniniai duomenys	72
Nurodymai dirbant	72
Techninis aptarnavimas ir priežiūra ...	73
CE-Atitikimo deklaracija	73
Nurodymai utilizuoti	74
Atsakomybės pašalinimas	74

Naudojami simboliai



ĮSPĖJIMAS!

Nurodo betarpiškai gresiantį pavojų.
Nesilaikant nurodymų, gresia žūtis
arba sunkūs sužalojimai.



ATSARGIAI!

Nurodo potencialiai pavojingą situaciją.
Nesilaikant nurodymų, gresia susižeidimo
arba materialinių nuostolių pavojus.



NURODYMAS

Nurodo patarimus, kaip dirbti įrankiu
ir svarbią informaciją.

Simboliai ant įrankio



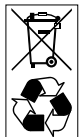
Prieš eksploatavimą perskaitykite naudojimo instrukciją!



Trumpajam jungimui atsparus saugos transformatorius



Prietaisas yra tinkamas naudoti tik uždaroje patalpose.
Saugoti prietaisą nuo lietaus.
Elektrinį įrankį ir akumuliatorių laikyti sausose patalpose.



Nurodymai utilizuoti (žr. 74 psl.)!

Jūsų saugumui



ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jeigu saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikoma, galimi elektros šokas, gaisras ir/arba sunkios traumos.
Visus saugos nurodymus ir instrukcijas saugokite ateičiai.

Prieš naudodamiesi krovikliu perskaitykite ir laikykitės:

- šios instrukcijos,
- „Bendrujų saugos taisyklių“, esančių pridedamoje knygelėje, naudojantis elektriniais įrankiais (spaudinio-Nr.: 315.915),
- naudojimo vietoje galiojančių taisyklių, siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų.

Naudojimas pagal paskirtį

Kroviklis CA 10.8/18.0 skirtas FLEX

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) ir
- AP 18.0 (5,0 Ah)

tipų akumuliatoriams įkrauti.

Saugos nuorodos dėl kroviklio

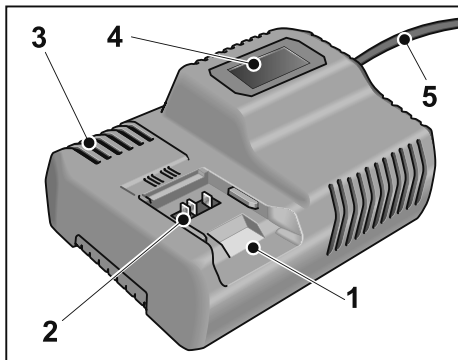
- Visada patikrinkite, ar el. tinklo įtampa atitinka kroviklio specifikacijų lentelėje nurodytą įtampą.
- Kroviklio prijungimo kištukas turi tikti prie kištukinio lizdo. Jokiu būdu nepakeiskite kištuko. Nenaudokite jokių adapterio kištukų kartu su saugiai įžemintais įrankiais. Originalūs kištukai ir tinkami tinklo lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Kroviklį naudokite tik sausose patalpose ir stenkitės, kad jo nepaveiktų drėgmė ir lietus. Į kroviklį įsiskverbęs vanduo didina elektros smūgio pavojų.
- Niekada nenaudokite kroviklio, jeigu išorinio poveikio buvo apgadintas jo kabelis, kištukas arba pats prietaisas. Atgabinkite kroviklį į artimiausiąsias specializuotas dirbtuves.

It

CA 10.8/18.0

- Jokių būdu neatidarinėkite kroviklio. Atsiradus sutrikimui, atgabinkite jį į specializuotas dirbtuves.?
- Nedėkite ant kroviklio jokių daiktų ir nestatykite jo ant minkšto paviršiaus. Kyla gaisro pavojus.

Bendras įrankio vaizdas



- 1 Akumuliatoriaus įstatymo skyrius
- 2 Kontaktai
- 3 Vėdinimo plyšiai
- 4 Ekranas darbo būsenai rodyti
- 5 El. tinklo kabelis su el. tinklo kištuku

Techniniai duomenys

Prietaisas	Kroviklis CA 10.8/18.0	
Įvesties įtampa	V~ / Hz	230/50
Krovimo įtampa	V–	12/20
Įkrovimo laikas (priklausomai nuo būklės) ^{min}		2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Darbo temperatūra	°C	0–55
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	0,89
Saugos klasė		II/□

Nurodymai dirbant



ATSARGIAI!

- Niekada nekraukite akumuliatorių, jei temperatūra yra mažesnė, nei 0 °C arba aukštesnė, nei 55 °C.
- Nekraukite akumuliatorių aplinkoje, kurioje yra didelis oro drėgnumas arba aukšta temperatūra.
- Kraudami neuždenkite akumuliatorių ir kroviklio.
- Pasibaigus įkrovimo procesui, ištraukite kroviklio kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Įkrovimo procesas

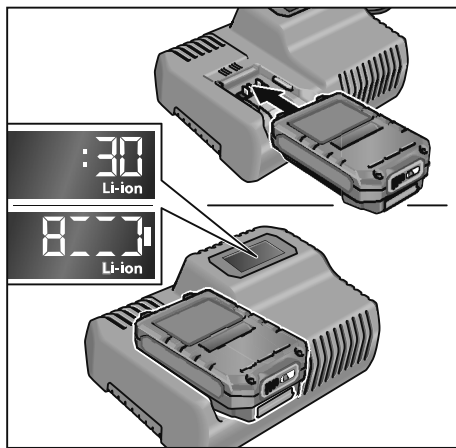


ATSARGIAI!

Į kartu patiektą kroviklį dėkite tik originalius akumuliatorius.

- Kroviklio kištuką įkiškite į elektros tinklo lizdą.

Ekranas 2 sekundes šviečia žaliai ir po to vėl užgesa. Rodomas OK.



- Akumuliatorius įdėkite į kroviklį ir stumkite, kol užsifiksuos (kol suveiks garsinis indikatorius).

- Ekrane pakaitomis rodomas likęs krovimo proceso laikas (kol akumuliatorius bus iki galo įkrautas) ir grafinis įkrovos būsenos atvaizdas.

CA 10.8/18.0

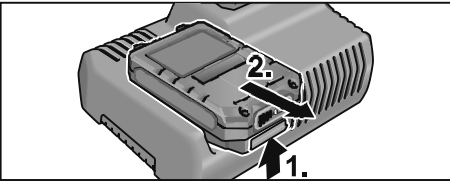
It

- Kol akumulatorius įkrautas mažiau nei 80 %, ekrano fonas šviečia oranžine spalva.
- Nuo 80 % akumulatoriaus įkrovos ekranas šviečia žaliai ir rodoma OK.

- Akumulatorius yra įkrautas iki galo, kai pasirodo rodmuo .

Netrukus žalias fono apšvietimas užgesa.

- Išimkite akumuliatorių iš kroviklio.



- Ištraukite kištuką iš tinklo lizdo.

NURODYMAS

Jeigu įstačius akumuliatorių į kroviklį ekranas mirksi, reiškia akumuliatorius arba kroviklis yra sugedęs.



*Ekranas lėtai mirksi.
Foninis apšvietimas oranžinis.*

*Akumulatorius per karštas ar per šaltas.
Kai akumulatorius pasiekia įkrovos temperatūrą (0°C...55°C), pradėdamas įkrovimą.*



*Ekranas greitai mirksi.
Foninis apšvietimas raudonas.*

*Išimkite akumuliatorių iš kroviklio ir įstatykite iš naujo. Jeigu rodmuo toks pat, akumulatorius yra sugedęs.
Pakeiskite akumuliatorių arba paveskite patikrinti jį specializuotose dirbtuvėse.*

Jeigu šis klaidos pranešimas rodomas ir su kitu akumulatoriumi, reiškia, sugedęs kroviklis. Paveskite specializuotoms dirbtuvėms patikrinti kroviklį.

Techninis aptarnavimas ir priežiūra



ĮSPĖJIMAI

Prieš atlikdami bet kokius įrankio priežiūros ar kt. darbus, ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo. Nenaudokite vandens arba skystų valiklių.

- Ant korpuso susikaupusius nešvarumus ir dulkes nuvalykite teptuku arba sausa pašluoste.

Remontas

Remontuoti atiduokite tik į gamintojo įgaliotas dirbtuves.

Surinkimo brėžinius ir atsarginių dalių sąrašus rasite mūsų pagrindiniame puslapyje:

www.flex-tools.com

CE-Atitikimo deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skirsnyje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka tokius standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EB (iki 2016-04-19), 2014/35/ES (nuo 2016-04-20), 2004/108/EB (iki 2016-04-19), 2014/30/ES (nuo 2016-04-20).

Už techninę dokumentaciją atsakingas:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

It

CA 10.8/18.0

Nurodymai utilizuoti



ISPĖJIMAS!

Pašalinkite susidėvėjusių įrankių tinklo kabelį, kad jų nebūtų galima naudoti.



Tik ES šalyse.

Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

Pagal Europos Sąjungos direktyvą Nr. 2012/19/EB dėl senų elektros ir elektroninių įrankių ir pagal šalies vidaus įstatymus pasenę elektriniai įrankiai turi būti renkami atskirai ir utilizuojami arba perdirbami taip, kad nekenktų aplinkai.



Antrinis žaliavų naudojimas vietoj atliekų tvarkymo.

Prietaisą, priedus ir pakuotę reikėtų atiduoti aplinką tausojančiam antriniam panaudojimui. Kad būtų galima tinkamai išrūgiuoti perdirbimui, plastikinės dalys yra paženklintos.



ISPĖJIMAS!

Nemeskite akumuliatorių į buitines atliekas, ugnį arba vandenį.

Atitarnavusių akumuliatorių neatidarykite.

Akumuliatorius reikia rinkti, pakartotinai panaudoti arba ekologiškai utilizuoti.

Tik ES šalyse:

Pagal 2006/66/EB direktyvą sugadintus arba sunaudotus akumuliatorius reikia pakartotinai panaudoti.



NURODYMAS

Informaciją apie utilizavimo galimybes gausite iš pardavėjo!

Atsakomybės pašalinimas

Gamintojas ir jo atstovai neatsako už nuostolius ir negautą pelną dėl darbinės veiklos nutraukimo, kurį sukėlė įrankis arba netinkamas įrankio naudojimas.

Gamintojas ir jo atstovai neatsako už nuostolius, jeigu buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba kartu su kitų gamintojų produktais.

Saturs

Izmantotie simboli	75
Jūsu drošībai	75
Īss apskats	76
Tehniskā informācija	76
Lietošanas noteikumi	76
Tehniskā apkope un kopšana	77
CE-Atbilstība	77
Norādījumi par likvidēšanu	78
Atbildības izslēgšana	78

Izmantotie simboli



BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē tiešu draudošu bīstamību.
Šī norādījuma neievērošanas gadījumā draud nāve vai ļoti smagas traumas.



UZMANĪBU!

Apzīmē iespējamu bīstamu situāciju.
Šī norādījuma neievērošanas gadījumā draud traumas vai materiāli zaudējumi.



NORĀDĪJUMS

Apzīmē izmantošanas ieteikumus un svarīgu informāciju.

Simboli uz instrumenta



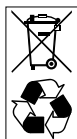
Pirms ekspluatācijas izlasiet
lietošanas pamācību!



Pret īssavienojumiem izturīgs
drošības transformators



Ierīce piemērota tikai lietošanai
telpās. Sargāt ierīci no lietus.
Elektroinstrumentus un akumula-
torus uzglabāt sausās telpās.



Norādījumi par likvidēšanu
(sk. 78. lpp.)!

Jūsu drošībai



BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības tehnikas noteikumus un norādījumus. Drošības tehnikas noteikumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var tikt izraisītas elektrotraumas, ugunsgrēks un/vai smagi ievainojumi.

Saglabāiet visus drošības tehnikas noteikumus un norādījumus nākotnei.

Pirms uzlādes aparāta lietošanas izlasiet un rīkojieties saskaņā ar:

- šo lietošanas pamācību,
- pievienotās brošūras „Vispārējiem drošības tehnikas norādījumiem” darbā ar elektroinstrumentiem (Aprakstu-Nr.: 315.915),
- darba iecirknī paredzētajiem nelaimes gadījumu aizsardzības noteikumiem un instrukcijām.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Uzlādes aparāts CA 10.8/18.0 ir paredzēts tipa

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah) un
- AP 18.0 (5,0 Ah)

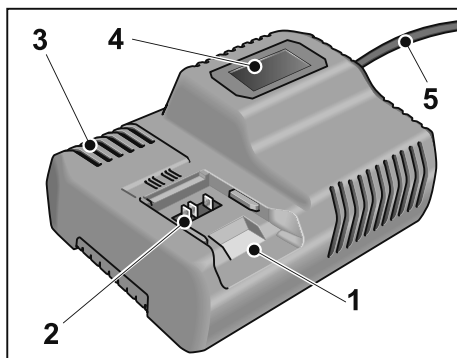
FLEX akumulatoru uzlādei.

Drošības norādījumi par uzlādes aparāta lietošanu

- Vienmēr pārbaudiet, vai tīkla spriegums un uzlādes aparāta datu plāksnītes norādītajam spriegumam.
- Uzlādes aparāta kontaktdakšai jābūt piemērotai kontaktlīgzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā gadījumā pārveidot. Neizmantojiet pārejas spraudkontaktus kopā ar aizsargiezmētām iekārtām. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīgzdas samazina elektrotraumu iespēju.
- Uzlādes aparātu izmantojiet tikai sausās telpās un sargājiet to no slapjuma un lietus. Ja uzlādes aparātā iekļūst ūdens, palielinās elektrotraumu risks.
- Nekad nelietojiet uzlādes aparātu, ja kabelis, kontaktdakša vai pati ierīce ir bojāta ārējā spēka ietekmē. Nogādājiet uzlādes aparātu tuvākajā servisa darbnīcā.

- Nekādā gadījumā **neveriet uzlādes aparātu vaļā**. Traucējumu gadījumā nogādājiert ierīci servisa darbnīcā.
- **Nelieciet uz uzlādes aparāta nekādus priekšmetus un nenovietojiet to uz mīkstas virsmas**. Pastāv aizdegšanās risks.

Īss apskats



- 1 Akumulatora ievietošanas ligzda
- 2 Kontakti
- 3 Ventilācijas spraugas
- 4 Displejs darbības stāvokļa indikācijai
- 5 Elektrības kabelis ar kontaktdakšu

Tehniskā informācija

Ierīce	Uzlādes aparāts CA 10.8/18.0	
Ieejas spriegums	V~/Hz	230/50
Uzlādes spriegums	V–	12/20
Uzlādes laiks (atkarībā no uzlādes stāvokļa)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Darba temperatūra	°C	0–55
Svars (bez akumulatora)kg		0,89
Aizsargklase		II/□

Lietošanas noteikumi



UZMANĪBU!

- *Nekad neuzlādējiert akumulatorus temperatūrā zem 0 °C vai virs 55 °C.*
- *Neuzlādējiert akumulatorus vidē ar augstu mitruma pakāpi vai augstu vides temperatūru.*
- *Uzlādēšanas procesa laikā nenosedziert akumulatorus un uzlādes aparātu.*
- *Pēc uzlādēšanas procesa beigām atviienojiert uzlādes aparāta kontaktdakšu.*

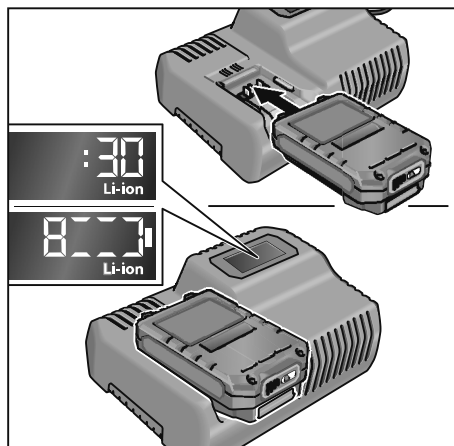


UZMANĪBU!

Līdzpiegādātajā uzlādes aparātā ieviietojiert tikai oriģinālakumulatorus.

- Iespraudiert uzlādes aparāta kontaktdakšu.

Displeja fona apgaismojums deg 2 sekundes zaļā krāsā un tad atkal nodziest. Parādās „OK”.



- Ieviietojiert akumulatoru līdz galam uzlādes aparātā, līdz tas iefiksējas.
 - Displejā pārmaiņus tiek parādīts uzlādes atlikušais ilgums (līdz akumulatora pilnīgai uzlādei) un uzlādes stāvokļa grafisks attēlojums.

CA 10.8/18.0

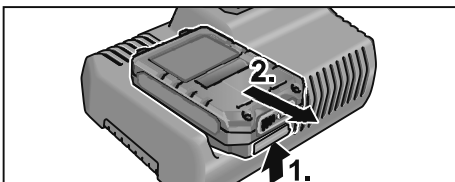
lv

- Displeja fona apgaismojums deg oranžā krāsā, ja akumulators ir uzlādējies mazāk par 80%.
- Sākot ar 80% akumulatora uzlādes, displejs deg zaļā krāsā un parādās „OK”.

- Akumulators ir pilnībā uzlādējies, ja parādās rādījums 

Pēc neilga laika zaļais fona apgaismojums nodziest.

- Izņemiet akumulatoru no uzlādes aparāta.



- Atvienojiet kontaktdakšu.

NORĀDĪJUMS

Ja pēc akumulatora ievietošanas uzlādes aparātā displejs mirgo, akumulatorā vai uzlādes aparātā ir kāda kļūda.



Displejs lēnām mirgo.

Oranžs fona apgaismojums.

Akumulators ir pārāk karsts vai pārāk auksts. Kad akumulators sasniedz uzlādes temperatūru (0°C...55°C), sākas uzlādes process.



Displejs mirgo ātri.

Fona apgaismojums sarkans.

Izņemiet akumulatoru no uzlādes aparāta un atkal ielieciet. Ja rādījums ir tāds pats, akumulators ir bojāts.

Nomainiet akumulatoru vai nogādājiet to servisa darbnīcā pārbaudei.

Ja šīs kļūdas paziņojums parādās arī ar citu akumulatoru, uzlādes aparāts ir bojāts. Nogādājiet uzlādes aparātu servisa darbnīcā pārbaudei.

Tehniskā apkope un kopšana



BRĪDINĀJUMS!

Pirms visu apkopes darbu uzsākšanas atvienojiet tīkla kontaktdakšu. Neizmantojiet ūdeni un šķidrus tīrīšanas līdzekļus.

- Notīriet no korpusa netīrumus un putekļus ar otu vai sausu lupatu.

Remontdarbi

Remontdarbus jāveic tikai ražotāja autorizētā klientu servisa darbnīcā.

Detaļu izkārtojuma attēlus un rezerves daļu sarakstus Jūs atradīsiem mūsu mājas lapā:

www.flex-tools.com

CE-Atbilstība

Uz savu atbildību deklarējam, ka sadaļā „Tehniskie dati” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EK (līdz 19.04.2016), 2014/35/ES (sākot ar 20.04.2016), 2004/108/EK (līdz 19.04.2016), 2014/30/ES (sākot ar 20.04.2016).

Par tehnisko dokumentāciju atbild:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Norādījumi par likvidēšanu



BRĪDINĀJUMS!

Nodrošiniet nolietoto ierīču nelietojamību, likvidējot to tīkla kabeli.



Tikai ES valstīm.

Nelikvidējiet elektroinstrumentus kopā ar parastajiem atkritumiem. Vadoties pēc Eiropas 2012/19/EK direktīvas „Par vecām elektronikas un elektroierīcēm” un ietverot nacionālajā likumdošanā, nepieciešama nolietotu elektroinstrumentu šķirota savākšana un nodošana otrreizējai, vidi saudzējošai pārstrādei.



Izejvielu pārstrāde atkritumu likvidēšanas vietā.

Ierīcei, aprīkojumam un iepakojumam nepieciešama vides aizsardzības noteikumiem atbilstosa utilizēšana. Plastmasas detaļas ir apzīmētas tīrai šķirņu pārstrādei no jauna.



BRĪDINĀJUMS!

Nemetiet akumulatorus/baterijas mājas atkritumos, ugunī vai ūdenī.

Neatveriet nolietotus akumulatorus.

Akumulatorus/baterijas jāsavāc, jāpārstrādā un jālikvidē, saudzējot apkārtējo vidi.

Tikai ES valstīm:

Saskaņā ar 2006/66/EK direktīvu bojātus vai nolietotus akumulatorus/baterijas jāpārstrādā.



NORĀDĪJUMS

Informāciju par ierīces likvidēšanas iespējām var saņemt specializētajā veikalā.

Atbildības izslēgšana

Ražotājs un viņa pārstāvis nav atbildīgi par zaudējumiem un peļņas zudumiem uzņēmuma darbības pārtraukšanas gadījumā, kurš tika izraisīts ražojuma vai ražojuma neiespējamās izmantošanas dēļ.

Ražotājs un viņa vietnieks nav atbildīgi par materiālajiem zaudējumiem, kuri tika izraisīti, ierīci neprasmīgi izmantojot vai izmantojot to savienojumā ar citu ražotāju izstrādājumiem.

Содержание

Используемые символы	79
Для Вашей безопасности	79
Краткий обзор	80
Технические данные	80
Инструкция по эксплуатации	80
Техобслуживание и уход	82
С Соответствие нормам	82
Указания по утилизации	82
Исключение ответственности	83

Используемые символы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обозначает непосредственно угрожающую опасность. Невыполнение этого указания может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или даже смерть.

ВНИМАНИЕ!

Обозначает возможность возникновения опасной ситуации. Невыполнение этого указания может повлечь за собой телесные повреждения или материальный ущерб.

ПРИМЕЧАНИЕ

Обозначает советы по использованию и важную информацию.

Символы на приборе



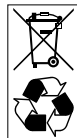
Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации!



Трансформатор безопасности с защитой от коротких замыканий



Устройство предназначено только для использования в помещениях. Не допускать попадания дождя на устройство. Хранить электроинструмент и аккумуляторы в сухих помещениях.



Указания по утилизации (см. стр 82)!

Для Вашей безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения при соблюдении указаний по технике безопасности и инструкций могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Храните все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

Перед использованием зарядного устройства прочитать указания и следовать им:

- в данной инструкции по эксплуатации,
- в разделе «Общие указания по технике безопасности» при обращении с электроинструментами, во входящей в комплект поставки брошюре (№ документации: 315.915),
- в правилах и предписаниях по предотвращению несчастного случая, действующих на месте эксплуатации электроинструмента.

Использование по назначению

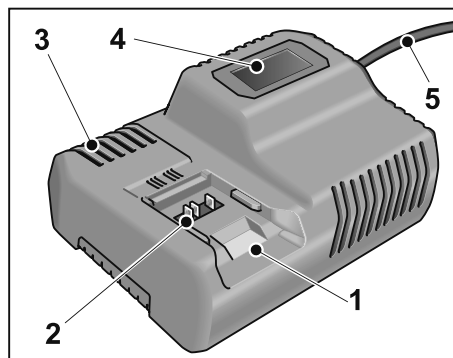
Зарядное устройство CA 10.8/18.0 предназначено для зарядки аккумуляторов FLEX типов

- AP 10.8 (2,5 А·ч),
- AP 18.0 (2,5 А·ч),
- AP 10.8 (5,0 А·ч) и
- AP 18.0 (5,0 А·ч).

Указания по технике безопасности для зарядного устройства

- Всегда проверяйте соответствует ли напряжение сети напряжению, указанному на типовой табличке зарядного устройства.
- Соединительный штекер зарядного устройства должен подходить к розетке. Штекер нельзя модифицировать ни коим образом. Не используйте переходники вместе с электроинструментами с защитным заземлением. Штекеры без модификаций и подходящие розетки снижают риск удара электрическим током.
- Используйте зарядное устройство только в сухих помещениях, не допускайте контакта с влагой и дождем. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск удара электрическим током.
- Ни в коем случае не пользуйтесь зарядным устройством, если кабель, штекер или само устройство имеют внешние повреждения. Отправьте зарядное устройство в ближайшую специализированную мастерскую.
- Ни в коем случае не вскрывайте зарядное устройство. В случае неисправности передайте его в специализированную мастерскую.
- Не кладите предметы на зарядное устройство и не ставьте его на мягкие поверхности. Существует опасность пожара.

Краткий обзор



- 1 Гнездо для аккумулятора
- 2 Контакты
- 3 Вентиляционные прорези
- 4 Дисплей для индикации рабочего состояния
- 5 Сетевой кабель со штекером

Технические данные

Устройство	Зарядное устройство CA 10.8/18.0	
Входное напряжение	V~/Hz	230/50
Зарядное напряжение	V–	12/20
Время зарядки (в зависимости от состояния зарядки)	min	2,5 Ah: 40 5,0 Ah: 45
Рабочая температура	°C	0–55
Вес (без аккумулятора)	кг	0,89
Класс защиты	II /	

Инструкция по эксплуатации



ВНИМАНИЕ!

- Ни в коем случае не заряжать аккумуляторы при температурах ниже 0 °C или выше 55 °C.
- Не следует заряжать аккумуляторы в помещении с повышенной влажностью воздуха или температурой.
- Аккумуляторы и зарядное устройство во время процесса зарядки ничем нельзя накрывать.
- По окончании зарядки вилку зарядного устройства следует извлечь из розетки.

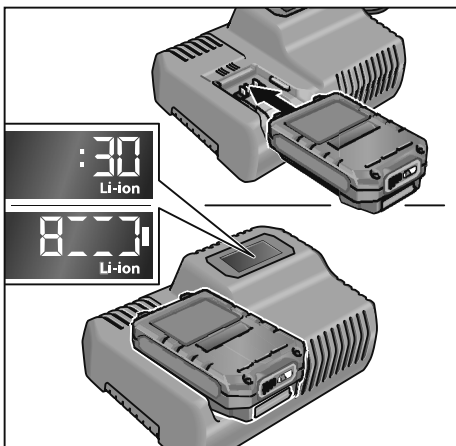
Процесс зарядки



ВНИМАНИЕ!

В имеющееся в комплекте поставки зарядное устройство можно вставлять лишь фирменные аккумуляторы.

- Вставьте вилку зарядного устройства в розетку.
Фоновая подсветка дисплея светится в течение 2 секунд зеленым цветом, после чего снова выключается. Отображается «OK».



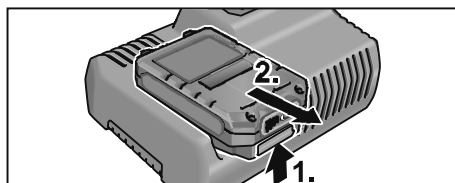
- Полностью вставьте аккумулятор в зарядное устройство до фиксации.
 - На дисплее попеременно отображаются оставшееся время процесса зарядки (до полной зарядки аккумулятора) и графическое изображение состояния зарядки.
 - Если аккумулятор заряжен менее чем на 80%, фоновая подсветка дисплея светится оранжевым цветом.
 - Начиная со степени зарядки 80% дисплей светится зеленым цветом и отображается «OK».

- Аккумулятор полностью заряжен, когда высвечивается индикация

«OK 88.8».

Спустя короткое время зеленая фоновая подсветка выключается.

- Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.



- Извлекать штепсельную вилку из розетки.



ПРИМЕЧАНИЕ

Мигание дисплея после установки аккумулятора в зарядное устройство означает неисправность аккумулятора или зарядного устройства.



Дисплей медленно мигает. Фоновая подсветка оранжевого цвета.

Слишком высокая или низкая температура аккумулятора. Процесс зарядки начинается после того, как аккумулятор достигнет температуры зарядки (0 °C...55 °C).

ru

CA 10.8/18.0



*Дисплей быстро мигает.
Фоновая подсветка красного цвета.*

Извлечь аккумулятор из зарядного устройства и снова установить его. Если индикация осталась прежней, это означает, что аккумулятор неисправен. Заменить аккумулятор или проверить его в специализированной мастерской.

Если с другим аккумулятором появляется это же сообщение об ошибке, значит неисправно зарядное устройство. Поручить проверку зарядного устройства специализированной мастерской.

Техобслуживание и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед любыми работами извлекать вилку из розетки. Не использовать воду или жидкие чистящие средства.

- Загрязнения и пыль следует смести с корпуса электроинструмента с помощью кисточки или сухой тряпки.

Ремонтные работы

Ремонтные работы должны проводиться исключительно в сервисной мастерской, авторизованной изготовителем.

Покомпонентное изображение и списки запасных частей Вы найдете на нашем сайте в Интернете:

www.flex-tools.com

Соответствие нормам СЕ

Мы заявляем с исключительной ответственностью, что изделие, описанное в разделе «Технические данные», соответствует следующим нормам или нормативным документам:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2006/95/EG (до 19.04.2016), 2014/35/EU (с 20.04.2016), 2004/108/EG (до 19.04.2016), 2014/30/EU (с 20.04.2016).

Ответственная за техническую документацию компания:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Eckhard Rühle
Manager Research &
Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality
Department (QD)

28.07.2015

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Указания по утилизации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отработавшие свой срок приборы вывести из употребления путем отрезания сетевого кабеля.



Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте электроинструменты в мусор вместе с бытовыми отходами! Согласно Европейской Директиве 2012/19/ЕС относительно старых электрических и электронных приборов и ее реализации в национальном законодательстве, использованные электроинструменты должны собираться отдельно от прочих отходов и подвергаться экологически чистой вторичной переработке.

CA 10.8/18.0

ru

**Регенерация сырья вместо утилизации отходов.**

Изделие, принадлежности и упаковка подлежат сбору для экологически целесообразного повторного использования. Пластмассовые элементы обозначены в целях сортировки для повторного использования.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Аккумуляторы/батареи нельзя выбрасывать вместе с домашними отходами, бросать их в огонь или воду. Отработанные аккумуляторы нельзя открывать.

Аккумуляторы/батареи следует собирать и затем сдавать в специальные приемные пункты, ответственные за их экологичную утилизацию.

Только для стран, входящих в ЕС:

Вышедшие из строя или отработанные аккумуляторы/батареи должны утилизироваться согласно указаниям, содержащимся в Директиве 2006/66/EG.

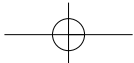
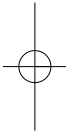
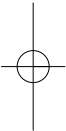
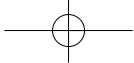
**ПРИМЕЧАНИЕ**

Информацию о возможных методах утилизации можно получить в специализированной торговле!

Исключение ответственности

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за ущерб и упущенную прибыль в результате прерывания деловой деятельности, которые вызваны изделием или невозможностью использования изделия.

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за повреждения, возникшие в результате использования изделия не по назначению или при его использовании с изделиями других изготовителей.



FLEX

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tel. +49 (0) 7144 828-0
Fax +49 (0) 7144 25899

info@flex-tools.com
www.flex-tools.com
